



ทรงพระเจริญยิ่งยืนนาน
Long Live Her Majesty The Queen



สายสัมพันธ์
shell samphorn



MD'S SPEECH DELIVERED AT THAMMASART UNIVERSITY SCHOLARSHIPS PRESENTATION

5 August 1981

Doctor Praphas, Faculty Members and Shell Scholars -

One of the pleasures of working in a multinational company such as Shell is the ability to work in many countries and work with many difficult peoples. One of the resultant inconveniences is that I have now started learning some 13 languages but have drawn the line at also learning Thai. So please accept my apologies for speaking in English.

Shell's association with Thammasart University goes back many years at least to 1960 when the first assistance grants were made. The funds from which today's scholarships are drawn derive from an endowment of Baht 1/2 million made in 1976 in commemoration of Shell Thailand's 7th cycle.

Shell has now been operating in Thailand for almost 90 years. We started modestly importing and marketing Kerosine for lighting and cooking but over the years the business has expanded first to marketing a wide range of petroleum fuels and lubricants, then to storage and distribution, then to local blending and manufacturing of lubricants and greases to participation in local oil refining at TORC, to marketing and local formulating of chemical products, to refining of tin and tantalum and to dredging for tin. Now we are also engaged in exploring for oil and other minerals. We look for investment opportunities, we strive to make profits and we are happy to pay a fair share in royalties, business tax and corporate tax. And we

are happier still when there is a surplus to enable us to assist with scholarships in universities.

To some extent this is merely a matter of enlightened self interest. For in managing a big complex and expanding group of companies such as ours, we need highly qualified professional graduates such as those from Thammasart. Indeed we currently employ no fewer than 51 graduates from Thammasart in the Shell Group in Thailand.

It is of course not only Shell that needs professional skills but all branches of administration both public and private in Thailand. To raise the standards of living for all the 48 million Thai citizens is a massive but rewarding challenge to us all. I know that you have been selected for these awards because you have in your first 2 years already demonstrated your ability and your dedication. In making these presentations today I ask in return only that you undertake to work hard, to complete the courses with distinction and to dedicate yourself to the further development of Thailand.

I understand that yours is the second oldest university in Thailand and the second largest. We in Shell are in the same position -- we are the second largest oil company in the world (after Esso) and the second largest in Thailand (after PTT). In the words of the famous car hire advertisement, let us both adopt the slogan "we try harder".

I extend my congratulations to the Shell Scholars and my thanks and best wishes to Members of the Faculties.



การมอบทุน “เชลล์- ธรรมศาสตร์” ปีการศึกษา 2524 “Shell-Thammasart” Scholarship Presentation for 1981

เมื่อเวลา 10.00 น. วันที่ 5 กรกฎาคม 2524 ณ ห้องประชุมสภามหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ มร. จี.อาร์. จิลลิงส์ ผู้อำนวยการจัดการ บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด มอบทุนการศึกษา จำนวน 8 ทุน ทุนละ 6,000.- บาท รวมเป็นเงิน 48,000.- บาท (สี่หมื่นแปดพันบาทถ้วน) แก่นิสิตชั้นปริญญาตรี สาขาวิชาต่าง ๆ โดยศาสตราจารย์ ดร.ประภาส น้อยชัย อธิการบดี เป็นประธานในพิธี

นักศึกษาที่ได้รับทุนในปีนี้เป็น :-

น.ส.ศิริพรรณ อังวัฒนาโกคา, น.ส.จตุรพร ภูมิไชย, น.ส.วิลาวัณย์ สุทธิศรัทธา, นายสรศักดิ์ วิศิษฐ์สรศักดิ์, นายสุรชา บุญเปี่ยม, น.ส.พรทิพย์ หลิมละม้าย, นายวีรศักดิ์ รักใหม่, นายณรงค์ โพธิ์เดช

ทุนจำนวนนี้เป็นผลประโยชน์ที่ได้จากกองทุนถาวร “เชลล์-ธรรมศาสตร์” จำนวน 500,000.- บาท (ห้าแสนบาทถ้วน) ซึ่งบริษัทฯ ได้มอบให้มหาวิทยาลัยฯ เนื่องในโอกาสที่บริษัทฯ ดำเนินกิจการในเมืองไทยมาครบ 84 ปี เมื่อ 23 กันยายน 2519 สำหรับจัดหาผลประโยชน์มาเป็นทุนการศึกษาติดต่อกันไปทุก ๆ ปี และครั้งนี้ นับเป็นครั้งที่ 4 ที่มีการมอบทุนจากผลประโยชน์ของกองทุนจำนวนนี้

On 5th August, 1981 at Thammasart University's Conference Hall, Mr. G.R. Jillings, The Managing Director of The Shell Co. of Thailand Ltd. presented 8 scholarships valued at Bht. 6,000.- each, totalling Bht. 48,000.- to Thammasart students. The presentation ceremony was presided over by Prof. Dr. Prapasna Uaychai, Rector of the University. The 8 scholarships were awarded to :

Miss Siriporn Ingwatanapoka, Miss Jatuporn Phoomchai, Miss Wilawan suthisatha, Mr. Sorasak Wisitsorasak, Mr. Suracha Boonpiam, Miss Pornthip Limlamai, Mr. Weerasak Ragmai, Mr. Nong Phodej

The total amount of scholarship donated this year was the interest derived from the endowment of Bht. 500,000.- which Shell donated on its 84th anniversary in Thailand in 1976. This was the 4th presentation of the Scholarship Fund. 



“สายสัมพันธ์ปฐพีทัศน์”

ขออวยพรย้อนหลัง คุณพัฒนา ฉัตรกุล ณ อยุธยา ในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการจัดซื้อภายในประเทศ (MKOE/41) คุณสมักร สิงหสุตกร ในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการด้านเรียกเก็บภาษีอากร (FNTD/1) (ซึ่งมาแทนตำแหน่งคุณ (น้ำ) จรูญ กิตติศรีวรพันธุ์ ผู้เกษียณไป) คุณประสิทธิ์ ศรีวิโรจน์ ในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการด้านจัดตั้ง (MKOI/11) คุณรัชนา ประสงค์สิด ในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการพัฒนาบุคคล (PNPL/11) แผนกวางแผนงานบุคคล คุณทินกร เรือนทิพย์ ในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการสวัสดิการและผลประโยชน์ตอบแทน (PNER/11)

ขอต้อนรับการกลับคืนถิ่นจากบิลลิตันของคุณวิथा สุขอุดม มาสู่ตำแหน่งผู้จัดการวิจัยงานบุคคล (PNRP) แผนกใหม่ที่ตั้งขึ้นในฝ่ายบุคคล ซึ่งมีหน้าที่รับผิดชอบด้านการปรับปรุงคู่มือนโยบายและแผนงานของบริษัท ... กับขอต้อนรับกลับจากอังกฤษเมืองในหมอกและฝนมาสู่แสงแดดอันอบอุ่นและออกันอบอุ่นแห่งเคมีของ คุณทนง พงษ์พานิช ในตำแหน่ง ผู้จัดการเคมีภัณฑ์เกษตร (CMA) กับคุณธีรพงษ์ วัชรารักษ์ ซึ่งกลับจากไปศึกษาต่อในสหรัฐอเมริกาเสีย 2 ปี ในตำแหน่งผู้จัดการการเงิน กลังนำมันช้องนนท์ (MKOI/4) ในขณะที่คุณจักรเทพ เสนีวงศ์ ณ อยุธยา ผู้จัดการวางแผนงานบุคคล (PNP) จะดั้นด้นไปอยู่ SIPC ชั่วคราวราว ๆ 2 ปี ที่ลอนดอนในปลายปีนี้

จากฝ่ายควบคุมงบประมาณ หลังจากคุณกุศล กาศยป-นันท์ ผายผันไปเปิดโลกกว้างไกลในยุทธจักรนักบัญชีที่สิงคโปร์แล้ว แม่งอกคนใหม่ในหน้าที่สมุหบัญชีใหญ่ (Chief Accountant FNCA) ได้แก่หนุ่มใจเย็นแต่ไฟแรง คุณชวรงค์ดี วรรัตน์เศรษฐ โดยมี คุณจิตทยา มารมย์ ซึ่งเลื่อนขึ้นมาจากผู้ช่วยสมุหบัญชีค่าใช้จ่าย มาเป็น สมุหบัญชีค่าใช้จ่าย (General Accountant FNCA/1) ส่วนตำแหน่งเดิมในหน้าที่ผู้ช่วยสมุหบัญชีค่าใช้จ่าย (Assistant General Accountant - FNCA/11) นั้น เราได้คุณกุลวดี จารุสกุล มาหนุนแทน (คุณกุลวดีมาจากบริษัท Price Waterhouse เคยเป็นผู้

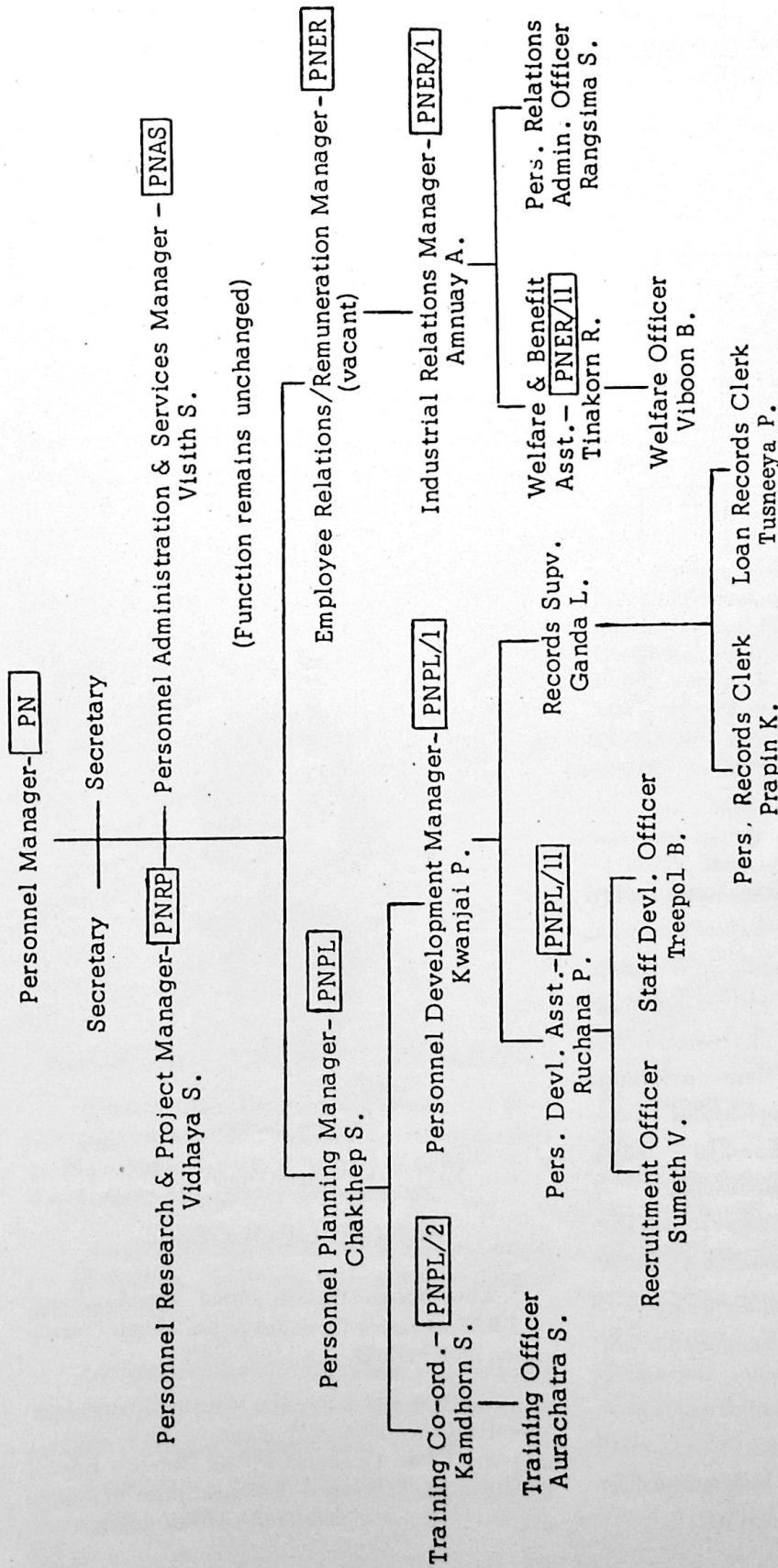
ตรวจบัญชีภายนอกของเรามาหลายปี พวกเราหลายท่านในฝ่ายการเงินรู้จักดีอยู่แล้ว) ... ส่วนสมุหบัญชีการค้า (Stock Accountant - FNCA/2) นั้น คุณสุรีย์พร ประดิษฐ์ทัศนีย์ ยังว่าที่ตำแหน่งนั้น โดยมี คุณชวนคุณ ปรียะพานิช ช่วยพิตงานในหน้าที่ผู้ช่วยสมุหบัญชีการค้า (Asst. Stock Acct. - FNCA/21)

หลังจากเป็นที่รักของพวกเรามาหลายปี ด้วยการเขียนเรื่องมาเล่าสู่ผู้อ่านบ่อย ๆ คุณ(พี่) ดังศรี นิยมภา ก็เกษียณอายุงานจากตำแหน่งเลขานุการผู้อำนวยการจัดการ ไป แล้วได้ คุณอนงค์ เฟรย์มัทธ เจ้าน้ำที่ข่าวสารพันกงาน (PRE) (ที่คอยเร่งเข้าเร่งยื่นให้สายสัมพันธ์ออกมาให้ทันใจคนอ่าน) บัดนี้เลยต้องทิ้งหน้าที่นั้นให้ คุณวรินทร์า เกษสม ระดมแรงแทน

ในแผนกประเมินระบบงานที่ชั้น 6 ซึ่งได้ตกแต่งแหล่งที่ใหม่ก็ได้พนักงานอาวุโสในระดับผู้ช่วยผู้จัดการบริหารมาอีก 2 คน คือ คุณปรีชา เทียงบุณธรรม ซึ่งได้รับเลื่อนขึ้นอันน่าภูมิใจเป็น (FNS/21) กับคุณสุนีย์ เพ็ญภาคกุล ซึ่งเพิ่งมาร่วมงานกับพวกเราเป็น (FNS/11) ในขณะที่แผนกคอมพิวเตอร์ก็ได้พนักงานอาวุโสที่เลื่อนขึ้นขึ้นมามีอีก 2 ท่าน คือ คุณสุพจน์ นาคพงศ์ ในตำแหน่ง System Designer/Programmer - (FNIS/21) กับคุณวิชัย จังโพนบูลย์ และในแผนกวิศวกรรม ฝ่ายปฏิบัติการนั้นก็ได้ คุณสมพล ต้าภิรมย์ อีกคน ขอแสดงความยินดีด้วยทุกท่าน ...

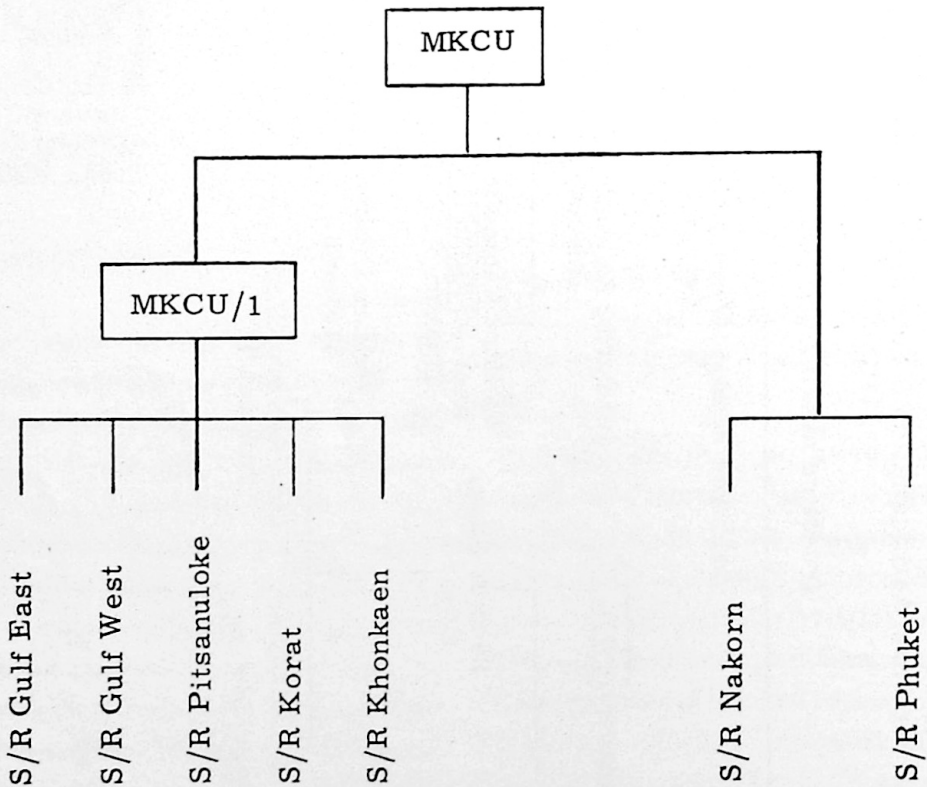
เล็งแลไปในส่วนการตลาดอีกครั้ง คุณอุดม มั่งกลสุด ซึ่งรับหน้าที่ในตำแหน่งผู้จัดการขายอุตสาหกรรมต่างจังหวัด (Cons. Sales Mgr. Upcountry - MKCU) มาตั้งแต่ 15 มิ.ย. ยังคงควบคุมดูแลงานเซลล์ภาคใต้ไปด้วย ส่วนตำแหน่ง ผจก.ขายด้านติดต่อราชการ (Govt. Sales Mgr. - MKCG) เดิม นั้น คุณอรรถ เดอ ชูชา จะมาว่าการแทนตั้งแต่ 1 ต.ค. เป็นต้นไป หลังจากมอบงานในตำแหน่งผู้ประสานงานน้ำมันหล่อลื่น (MKEL) ให้คุณสายัณห์ ภูเพชรเจริญ ระหว่าง 14-30 ก.ย. แล้ว ส่วนคุณสายัณห์เองก็จะมอบงานในหน้าที่ผู้จัดการขายด้านก๊าซหุงต้มรายวันออก (MKRE) ให้คุณพีรศักดิ์ พรหมเชษฐ์ ให้เรียบร้อยระหว่างวันที่ 1-11 ก.ย. ก่อนที่ คุณพีรศักดิ์จะมาว่าการในตำแหน่งเดิมที่ ตั้งแต่ 14 ก.ย. เป็นต้นไป

ทางด้านฝ่ายปฏิบัติการ คุณสมพงษ์ สถาปัตยวงศ์ ดำรงตำแหน่ง ผู้จัดการจัดหาและค่าเลี้ยง (MKOS/1) ตั้งแต่วันที่ 1 ก.ค. และคุณพรเลิศ โหมยดวงศ์สกุล ก็รับตำแหน่งผู้จัดการวางแผนปฏิบัติการ (MKOP) โดยขึ้นตรงต่อผู้จัด



Remarks : Positions shown with indicators are Senior Staff positions.

Upcountry Consumer Sales Organigram



การฝ่ายปฏิบัติการเช่นกัน ... เริ่มในวันเดียวกัน หน่วยบริการ
ด้านปฏิบัติการ ซึ่งคุณชำนาญ จันทราบัย เป็นหัวหน้าหน่วย
MKOP/2) ให้ขึ้นตรงต่อผู้จัดการวางแผนปฏิบัติการต่อไป
ด้านซ่องนทร์ เมื่อคุณธีรพจน์ไปรับหน้าที่แล้ว
คุณเชวงศักดิ์ สัตตะรุจวงศ์ ก็จะย้ายไปอยู่ไทยเซลล์เอ็กซ์-
พลอเรชั่นว โดยรับมอบงานในหน้าที่ ผู้จัดการการเงินและ
บริหาร (EPF) จากคุณปรีชา ผลประเสริฐ ตั้งแต่วันที่ 10 ส.ค.
และรับหน้าที่ผู้มีอำนาจเดิมตั้งแต่ 11 ก.ย.ต่อไป โดยคุณ
ปรีชาจะย้ายไปรับตำแหน่งใหม่ในอนาคตอันใกล้...

ในส่วนการตลาดอีกครั้ง เนื่องจากคุณศรีสมภพ ปรัก-
กมะกุล ผจก.ส่งเสริมการขายและโฆษณา (MKA) ต้องพัก
ฟื้นในระยะหลังป่วย คุณอุดม จริยวิลาศกุล จะมารับหน้าที่
แทน ตั้งแต่วันที่ 1 สิงหาคมเป็นต้นไป ... ส่วนหน้าที่เดิม
ในตำแหน่ง ผู้จัดการสินค้าส่วนหลัง (Reseller Aftermarket
Manager - MKRF) นั้น ให้คุณทรงศักดิ์ สุขเวช (ผจก.
พัฒนาสถานีบริการภาคกลาง - MKRC/1) มารับหน้าที่
แทน ตั้งแต่วันที่ 1 สิงหาคมเป็นต้นไป โดยยังคงดูแลหน้าที่เดิม
ไปด้วย จนกว่าจะมีผู้ได้รับแต่งตั้งมาแทนต่อไป



Khun Sangat Piyasin

SENIOR GEOLOGIST

Khun Sangat Piyasin joined the Company
on 1.6.81 as Senior Geologist in the Metals Organi-
zation under DMD.

Khun Sangat received a MSC in Geology from
Victoria University of Wellington, New Zealand
and was Chief Geologist in the Defence Energy
Department, Ministry of Defence, prior to joining
us.

นักธรณีวิทยาอาวุโส

คุณสงัด ปิยะศิลป์ เข้าเชลล์ตั้งแต่ 1 มิถุนายน 2524 ในตำแหน่งนักธรณีวิทยาอาวุโสในฝ่ายการโลหะ ขึ้นตรงต่อ รองผู้อำนวยการจัดการ

คุณสงัด ได้รับปริญญาวิทยาศาสตรบัณฑิต (ธรณีวิทยา) จากจุฬา แล้วไปสำเร็จปริญญาตรีเกียรตินิยมและปริญญาโทด้านธรณีวิทยาจากมหาวิทยาลัยวิกตอเรียที่เวลลิงตัน, นิวซีแลนด์ เคยรับราชการเป็นนักธรณีวิทยาเอกในกองกรธรณีวิทยา กรมทรัพยากรธรณี, ผู้ช่วยศาสตราจารย์หัวหน้าภาควิชาธรณีวิทยา คณะวิทยาศาสตร์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ เป็นนายช่างใหญ่ฝ่ายธรณีวิทยา (ยศ พ.อ.) ในกองสำรวจและผลิตวัตถุดิบ กรมการพลังงานทหาร ก่อนมาเข้าเชลล์



Khun Siriporn

KHUN SIRIPORN KEATSEVEEKUL

Khun Siriporn Keatseveekul joined The Shell Company of Thailand Limited on 1st June, 1981 as Planning/Evaluation Assistant - MKEP/1, in the Marketing Economics Department.

Khun Siriporn is a graduate from the University of Stirling, Scotland, with a Master Degree in Economics.

คุณศิริพร เกียรติเสวีกุล เข้าเชลล์เมื่อ 1 มิถุนายน 2524 ในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการวางแผน และประเมินด้านการตลาด (MKEP/1) แผนกเศรษฐกิจการตลาด

คุณศิริพรจบการศึกษาปริญญาโทเศรษฐศาสตร์จากมหาวิทยาลัยสเตอร์ลิง สกอตแลนด์

ORGANISATION — PR



Khun Precha Phonprasert

Further to PN's circular dated 7.7.81 **Khun Precha Phonprasert** on return from TSEPCO will rejoin SCOT on 13.9.81 as **Public Relations Manager Designate (PRD)**. As PRD, he will be attached to the Public Relations Department and report direct to. DMD. He will complete a training and orientation programme initially abroad and then in Thailand under the guidance of PRA.

On completion of this programme it is the intention to nominate Khun Precha to the position of Public Relations Manager (PR) which at this stage is not a part of the Management Team.

ตามประกาศของผจก. บุคคลลงวันที่ 7.7.81 คุณปรีชา ผลประเสริฐ จะกลับจากไทยเชลล์เอ็กซพลอเรชันแอนด์โปรดักชันมายังบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด ในวันที่ 13 กันยายน 2524 ในตำแหน่งว่าที่ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ (PRD) โดยคุณปรีชาจะเข้าประจำทำงานในฝ่ายประชาสัมพันธ์ โดยขึ้นตรงต่อรองผู้อำนวยการจัดการหลังจากเข้าการปฐมนิเทศในต่างประเทศ และในเมืองไทยโดยที่ปรึกษาฝ่ายประชาสัมพันธ์ (PRD) เป็นที่ปรึกษา

หลังจากนั้นคุณปรีชาจะได้รับการแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่ง ผู้จัดการฝ่ายประชาสัมพันธ์ (PR) 



Above Dep. Prof. Anukalaya and our MD right : Shell team from L to R : Samkan, Somsak, Srilerk, Tusaneeya, Pisit, Mr. Jillings, Mr. Tittle.

บน MD รับมอบโล่จาก รศ. อนุศักดิ์ อิศรเสนาฯ และเขลดมมอบเสื้อแก่ผู้เล่นฝ่ายจุฬา
ล่างผู้เล่นฝ่ายเชลล์



Shell - Chula Friendship Squash Competition การแข่งขันสควอชมิตรภาพระหว่าง เชลล์ - จุฬา

เมื่อวันที่ 4 กรกฎาคม 2524 ณ คอร์ท ท.ร. วชิราวุธวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยได้เป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขันสควอชมิตรภาพระหว่างเชลล์-จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยขึ้น ทีมเชลล์นำโดย **มร.จี.อาร์. จิลลิงส์** ผู้อำนวยการจัดการ พร้อมด้วยลูกทีมคือ **มร.ไอ.เอส.ทิตเติล**, **คุณสมศักดิ์ พิพัฒน์วีร์วัฒน์**, **คุณพิเชษฐ์ อร์ธยานนท์**, **คุณศรีฤกษ์ นิลังโส** และ **คุณทัศนียา ปทุมานันท์** ฝ่ายจุฬานำโดย **รศ.อนุศักดิ์ อิศรเสนา** ณ อยุธยา ผลปรากฏว่าทีมจุฬาชนะเชลล์ไป 5 : 1 โดยฝ่ายเรามีคุณศรีฤกษ์ชนะเพียงคนเดียว 3 : 2

หลังการแข่งขันแล้ว ทางจุฬาได้มอบโล่ให้แก่เชลล์ไว้เป็นที่ระลึก ส่วนเชลล์ได้มอบเสื้อกีฬาของสโมสรแก่ผู้เล่นฝ่ายจุฬาทุกคนไว้เป็นที่ระลึกเช่นกัน

On 4th July 1981, a squash competition between Shell and Chula Squash Group was organized by Chula at Vajiravudh College court. Shell team was captained by our MD **MR. G.R. Jillings**. The other players were **Mr. I.S. Tittle**, **Somsak Phipatvirawat**, **Pisit Aranyakanond**, **Srilerk Nilangso** and **Tusaneeya Patumanun**. Chula team was led by **Dep. Prof. Anukalaya Issarasena NA**, and they won 5 : 1

After the competition, **Mr. Jillings** presented all Chula players with Shell Sports Club T-shirts and they gave Shell a shield in memory of the occasion.



Shell Group Director of Exploration's Visit

ผู้อำนวยการด้านการสำรวจของกลุ่มเชลล์มาเยือนไทย

Dr. E.J. Fraenkl, Shell Group director of Exploration, SIPM, The Hague, has come to visit Thailand to see the exploration activities of Thai Shell Exploration and Production Co., Ltd. in the Central Plains of Thailand during 11th - 15th July 1981. He visited the first Shell Exploration Well "Pratu Tao-1" at Sukhothai and the proposed second well "Lan Krabu-1" at Kamphaeng Phet, apart from the discussion with the staff in Bangkok.

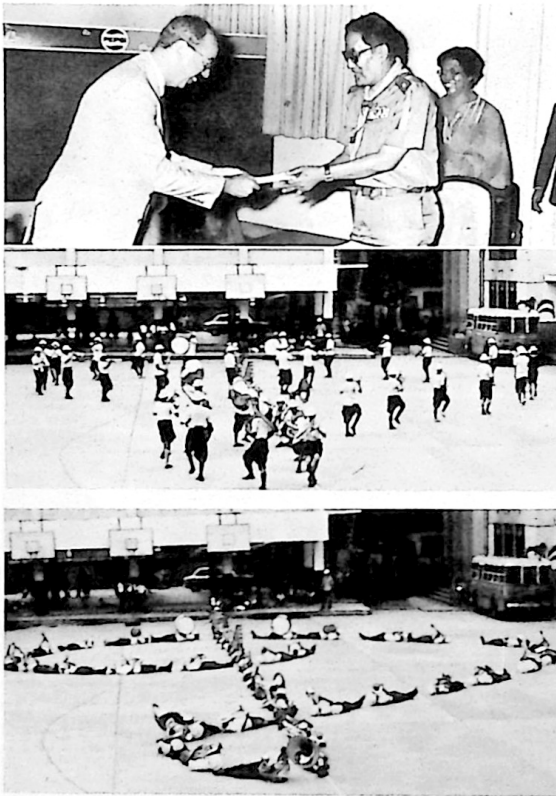
Reception hosted by Dr. & Mrs. P.J. Merki, Managing Director of TSEPCO at Oriental Hotel, on 14th July 1981 at 19.00 p.m.

Picture from L to R (Top left) Mr. Jillings - Shell's M.D., H.E. Minister Thinakorn Bhandhugavi, Dr. Merki, Dr. Fraenkl (Top right) Mrs. Merki, Mrs. Jillings, Dr. Fraenkl and Dr. Merki (Bottom left) Khun Denpong P. - Shell's P.N., Khun Bampen P., Khun Pisuthi Sudhas N.A. - Deputy Under - Secretary of State for Industry, Mr. W. Greenwalt - Prest. of Union Oil (Thailand) (Bottom right) Khun Chaiya Tongchareon - Trailer Transport's M.D., Khun Precha P. - TSEPCO's EPF and Mr. G. Percival of Resources Management Int. Inc.

ดร. อี.เจ. แฟรงเกิล ผู้อำนวยการด้านการสำรวจของกลุ่มรอยัลดัตช์/เชลล์ จาก SIPM - กรุงเฮก เดินทางมาสังเกตการณ์การสำรวจของไทยเชลล์เอ็กพลอเรชั่นแอนด์โปรดักชั่น ในเขตที่ราบลุ่มแม่น้ำเจ้าพระยา ระหว่างวันที่ 11 - 15 กรกฎาคม นี้ นอกจากจะได้พบปะกับพนักงานในสำนักงานแล้ว ดร. แฟรงเกิลยังได้แวะไปดูการขุดเจาะสำรวจที่หลุม "ประตู่เต่า 1" และที่มีโครงการจะขุดเจาะอีกคือ หลุม "ลานกระบือ 1" ด้วย

เมื่อ 14 กรกฎาคม 2524 ดร. พี.เจ.แมร์กี ผู้อำนวยการจัดการของไทยเชลล์ฯ และภรรยาได้เป็นเจ้าภาพจัดเลี้ยงรับรองเพื่อเป็นเกียรติแก่ ดร. แฟรงเกิล ณ โรงแรมโอเรียนเต็ล

ในภาพ (จากซ้ายไปขวา) ซ้ายบน มร. จิลลิงส์ ผอ.จก. เชลล์, ขบน น.ท.ทินกร พันธุ์กระวี รศ.กระทรวงวิทยาศาสตร์เทคโนโลยีและการพลังงาน, ดร.แมร์กี, ดร.แฟรงเกิล/ (ขวาบน) มิสซิส แมร์กี, มิสซิสจิลลิงส์, ดร. แฟรงเกิล และ ดร.แมร์กี/ (ซ้ายล่าง) คุณเด่นพงษ์ พลละคร ผอ.จก. บุกด, คุณบำเพ็ญ พลละคร, คุณพิสุทธิ สุทัศน์ ณ อยุธยา รองปลัดกระทรวงอุตสาหกรรม มร. คัมบิลี กรีนวอลท์ ประธานบริษัท ยูเนียนออยล์/ (ขวาล่าง) คุณไชยา ทองเจริญ กก.ผอ.ก.เทรลเลอร์ทรานสปอร์ต, คุณปริษา ผลประเสริฐ ผอ.การเงินและบริหาร ไทยเชลล์ฯ และ มร.จี. เปอร์ซิวัล แห่ง ไรซอสเซสแมนเนจเม้นท์ อินเตอร์เนชั่นแนล



Shell assisted Wat Suthiwararam College for the Military Band Contest in the Netherlands

On 10th July, 1981, Mr. H. van Gulick - Planning and Supply Director on behalf of The Shell Co. of Thailand Ltd. presented a cheque of Bht. 50,000.- (Fifty thousand baht) to Khun Cherm Suebkajorn, The Director of Wat Suthiwararam College for the military band contest which will take place on 21st July, 1981 among 25 countries at Kerkrade in the Netherlands.

After the presentation Mr. H. van Gulick was kind enough to give valuable informations of the country to teachers and students

Wat Suthiwararam Military Band once won the first prize in the Asean Contest held at Jakarta in January 1980. Apart from the contest at Kerkrade, they were invited to display in Nijmegen, Arnhem and also in West Germany and Belgium.

The party consisted of 12 teachers and 53 students.

(Late news : The band returned on 25th July with 2 first runner-up prizes : marching and display.)



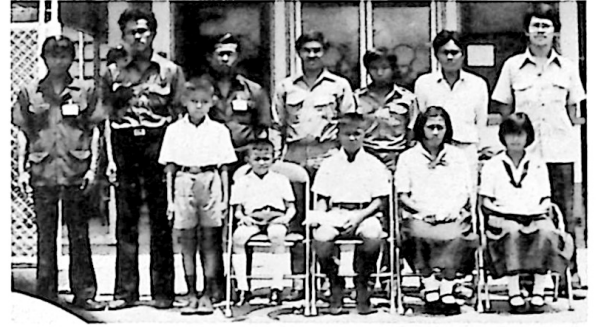
เชลล์ร่วมสนับสนุนวงดุริยางค์ ร.ร.วัดสุทธิไปแข่งดนตรีโลก

เมื่อวันที่ 10 กรกฎาคม 2524 ณ โรงเรียนวัดสุทธี-วราราม ยานนาวา กทม. มร. เอช. แวน กุลลิค ผู้อำนวยการฝ่ายวางแผนและจัดหา พร้อมด้วยคุณสังสรรค์ นรินทรากูร ณ อุรุยา ผู้ประสานงานธุรกิจสัมพันธ์ ฝ่ายประชาสัมพันธ์ ได้เป็นผู้แทนบริษัทฯ มอบเงิน จำนวน 50,000.- บาท (ห้าหมื่นบาทถ้วน) แก่อาจารย์เจิม สืบขจร ผู้อำนวยการโรงเรียนวัดสุทธีวราราม เพื่อเป็นทุนสมทบสำหรับวงดุริยางค์ของโรงเรียนเดินทางไปร่วมแข่งขันดนตรีระดับโลก ครั้งที่ 9 ร่วมกับ 25 ประเทศ ณ เมือง เค-รา กราด (Kerkrade) ประเทศเนเธอร์แลนด์ ระหว่างวันที่ 14-24 กรกฎาคม ค.ศ.นี้

หลังการมอบทุนแล้ว มร. แวน กุลลิค ในฐานะเป็นชาวเนเธอร์แลนด์ได้เล่าถึงชีวิตความเป็นอยู่ของชาวเนเธอร์แลนด์ พร้อมทั้งให้คำแนะนำและตอบคำถามต่าง ๆ เกี่ยวกับการปฏิบัติตนในระหว่างอยู่ในประเทศนั้น ซึ่งปรากฏว่าเป็นที่สนใจของนักเรียนที่จะร่วมเดินทางไปด้วยเป็นอย่างมาก

วงดุริยางค์วงนี้เคยได้รับรางวัลชนะเลิศแห่งเอเชียในการประกวดที่กรุงจาการ์ตา ประเทศอินโดนีเซีย เมื่อวันที่ 25 - 27 มกราคม 2523 นอกจากนี้ได้รับเชิญให้เข้าร่วมแข่งขันแล้ว วงดุริยางค์นี้ยังได้รับเชิญไปแสดงตามเมืองต่าง ๆ ของเนเธอร์แลนด์หลายแห่ง ทั้งยังได้รับเชิญให้ไปร่วมสวนสนามและแสดงโชว์และเผยแพร่เอกลักษณ์ไทยในบางเมืองในสหสาธารณรัฐเยอรมันและเบลเยียมอีกด้วย ผู้ร่วมเดินทางครั้งนี้เป็นนักเรียนวงดุริยางค์ 53 คน และครูอาจารย์ 12 คน

(ผลการแข่งขันปรากฏว่า วงดนตรีวัดสุทธีฯ ได้รับชัยชนะอย่างงดงามคือได้รางวัลที่ 2 ทั้ง 2 ประเภทคือ ประเภทสวนสนามและประเภทการแสดง)



Above : At Khonkaen Depot
Top right : At Ban Don Depot
Right: At Nakorn Sawan Depot

การมอบทุนส่งเสริมการศึกษานูตรเชลล์ ณ คลังต่างจังหวัด
บน คลังขอนแก่น ขวบน คลังบ้านดอน ขวา คลังนครสวรรค์

Scholarship Presentation at Shell Depots การมอบทุนส่งเสริมการศึกษานูตรเชลล์ ณ คลังต่างจังหวัด

คลังขอนแก่น

ภาพบน แฉวยืน จากซ้ายไปขวา

1. คุณวีระ ชินกนกรัตน์ ADS
2. คุณชำนาญ สุขุม
3. คุณสมจิตร อมรรช
4. คุณอุดม สุขุม
5. คุณจันทิ ศรีทอง
6. คุณสง่า ศรีทอง
7. คุณนิยม อมรรช
8. คุณสุรัชย์ อรรถนงกูร แทน DS

แถวนี้ จากซ้ายไปขวา

- | | |
|---------------------|---------------------------------------|
| 1. ด.ญ.จิราพร อมรรช | } บุตร-ธิดาเชลล์
ที่รับทุนการศึกษา |
| 2. ด.ช.มงคล สุขุม | |
| 3. ด.ญ.นิตยา ศรีทอง | |

คลังเชลล์บ้านดอน พุทธศักราช 24

ขวบน แฉวยืนจากซ้าย - ขวา

ด.ช.สวพงษ์ นัยเมือง, ด.ช.เด่นพงศ์ แซ่เอี้ยบ, ด.ช.สมพร
คงมะลวน, ด.ญ.กาญจนา ดวงรัตน์, ด.ญ.เนาวรัตน์ เกียรติฉวี
แถวนี้จากซ้าย - ขวา

คุณประจิม เกียรติฉวี, คุณภักดี นัยเมือง, คุณสมจิตร

ดวงรัตน์, คุณปรีชา แซ่เอี้ยบ, คุณชาญชัย คงมะลวน,
คุณประคอง มีล้ำ (ผู้ช่วยนายคลัง), คุณกนก สุวรรณชาติ
(นายคลังบ้านดอน)

คลังเชลล์นครสวรรค์

ภาพขวา แฉวยืน จากซ้าย

คุณกิตติสวัสดิ์ ว่องวิทย์การ
คุณประโยชน์ วงษ์ครุฑ
คุณไย กล้าเขตกรณ์
คุณเสริม รอดสม
คุณท่า เขตการณ์
คุณเพยงค์ วงษ์ครุฑ
คุณเชิด แซ่อึ้ง
คุณวิจิต คณะสาร
แถวนี้ จากซ้าย

ด.ญ.อุรา รอดสม
ด.ช.ทิวากร เขตการณ์
ด.ช.อำนาจ กล้าเขตกรณ์
น.ส.มยุรีย์ วงษ์ครุฑ
ด.ช.พรดิเรก วงษ์ครุฑ
ด.ช.สินสุข แซ่อึ้ง



ครั้งที่ 1 : 18.6.81

การแข่งขันตอบปัญหาภาษาอังกฤษ ประจำปี 2524

บริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด และสถานีโทรทัศน์
สี ช่อง 9 อสมท. ได้ตกลงร่วมกันจัดรายการแข่งขันตอบปัญหา
ภาษาอังกฤษอีกครั้งหนึ่งในปีนี้ เป็นปีที่ 16 หลังจากได้รับความ
สำเร็จเป็นอย่างดีมาเป็นเวลา 15 ปีแล้ว

รายการแข่งขันตอบปัญหาภาษาอังกฤษทางโทรทัศน์
นี้จัดขึ้นเพื่อส่งเสริมการศึกษาภาษาอังกฤษโดยเฉพาะ
สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย ตลอดจนผู้ชม
รายการโดยทั่วไปก็จะมีโอกาสเพิ่มพูนความรู้ภาษาอังกฤษ
และความรู้ทั่วไปในด้านต่าง ๆ เพราะคำถามจะครอบคลุม
เนื้อหาวิชาต่าง ๆ ทั่วหมด ตลอดจนความรู้รอบตัว

สำหรับปีนี้ รายการแข่งขันจะเริ่มทางสถานีโทรทัศน์
สี ช่อง 9 อสมท. ตั้งแต่วันพฤหัสบดีที่ 18 มิถุนายน ศกนี้
เป็นต้นไป ในเวลา 17.00 น. - 17.30 น. ทุกวันพฤหัสบดี
รวม 12 ครั้ง จนกระทั่งถึงวันชิงชนะเลิศในรอบสุดท้าย
ในวันพฤหัสบดีที่ 3 กันยายน 2524 โรงเรียนที่เข้าร่วมการ
แข่งขันในปีนี้เป็น :-

โรงเรียนเซนต์จอห์น, วัดมกุฏ, สาธิตจุฬา, อัสสัมชัญ,
วัดเทพศิรินทร์, วัดนวลนรดิศ, สตรีมหาพฤฒาราม, สาธิต
รามคำแหง, เซนต์คาเบรียล, ทวีธาภิเศก, ศึกษานารี, ราชินี,
สตรีวัดระฆัง, สาธิตปทุมวัน, อำนวยศิลป์, ไตรมิตรวิทยาลัย,
วัดสุทธิวราราม, สายน้ำผึ้ง, สวนกุหลาบ, เตรียมอุดมศึกษา,
สตรีวิทยา, สาธิตประสานมิตร, สามเสนวิทยา และโรงเรียน
เซนต์โยเซฟ

The 16th Shell T.V. Quiz Programme

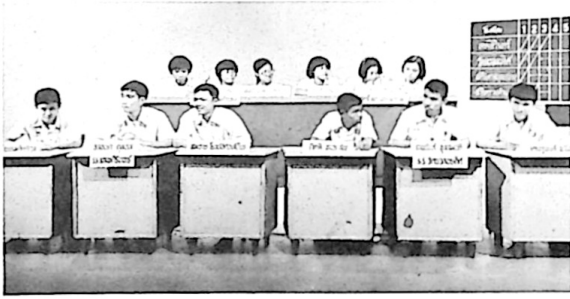
To promote the study of English in higher
secondary schools as well as to provide both Thai
students and the public the opportunity to learn
more English, The Shell Co. of Thailand Ltd. has
once again organized the T.V. Quiz for higher
secondary schools which will be held at The Mass
Communications Organisation of Thailand T.V.
Channel 9 on every Thursday at 5.00 p.m. - 5.30
p.m. commencing 18th June 1981 for 12 weeks.

The names of 24 schools competing in the
first round are as follows :

St. John, Wat Makut, Satit Chula, Assumption,
Tepsirin, Nual Noradis, Satri Mahaprutaram, Satit
Ramkamhaeng, St. Gabriel, Tawithapisek, Suksanari,
Rajini, Satri Watrakang, Satit Patumwan, Amnuay-
silpa, Traimit, Wat suthivararam, Sai Namphueng,
Suan Kularb, Triam Udom, Satri Witaya, Satit
Prasarnmit, Sam Sen and St. Joseph

ครั้งที่ 1 : 18.6.81





25.6.81



25.6.81



2.7.81



2.7.81



9.7.81



9.7.81



23.7.81

16.7.81



16.7.81

23.7.81



1980

-a year of falling demand

Total energy demand in the non-communist world fell by about one per cent during 1980 — from 95 million barrels daily oil equivalent in 1979 to 94 million in 1980. Total oil demand was down five per cent, from 52.2 million barrels a day in 1979 to 49.5 million in 1980. To what extent this was due to the world recession or to conservation measures, increasing energy efficiency and substitution by other fuels in response to high oil prices, is as yet unclear.

The world oil supply situation stabilised during the year — despite the loss of 4.1 million barrels a day as a result of the conflict between Iran and Iraq — with stocks in the non-communist world reaching a record high by mid-summer. But oil prices continued to rise, by \$7 a barrel during the year.

Despite adequate supplies, the world remains heavily dependent upon the resources of the Middle East countries, an area of great sensitivity. The technical experience and financial resources of the major oil companies remain key factors in the fight to ensure that a resumption of economic growth in the years ahead is not impeded by energy scarcity or cost.

1980

-a year of continuing investment

At the end of 1980 Group results showed a fall in net income to £2225 million — compared with £3051 million in 1979 — despite an increase in total revenues to £41,302 million from £36,476 million. But if you take away the effects of the accounting methods used in respect of stocks of oil, chemicals, etc. and the effects of the changing values of currencies, net income fell by some 13 per cent.

Investment for the future continues at a high level. Capital expenditure for 1980 was £2927 million, compared to a 1979 figure of £4051 million including the acquisition of Belridge in the United States. Excluding the Belridge purchase, capital expenditure was 24 per cent up on 1979.

Additional money continued to be needed for more expensive oil and products, with net working capital requirements increasing by £445 million.

TOTAL REVENUES

The figure of £41,302 million looks enormous during the year but as you can see from directly or indirectly

Shell companies paid taxes to and purchased OPEC; consumer governments received more and income taxes. All these taxes, of course,

But look at the end of the chart and you will see business — the money which is being used to finance the enormous investments needed to finance companies

£25,042 million was paid for crude oil, raw materials, supplies and services. Most of this went to **producing country governments** (OPEC and others) in taxes, purchase costs, etc.

Where the total revenue

61%

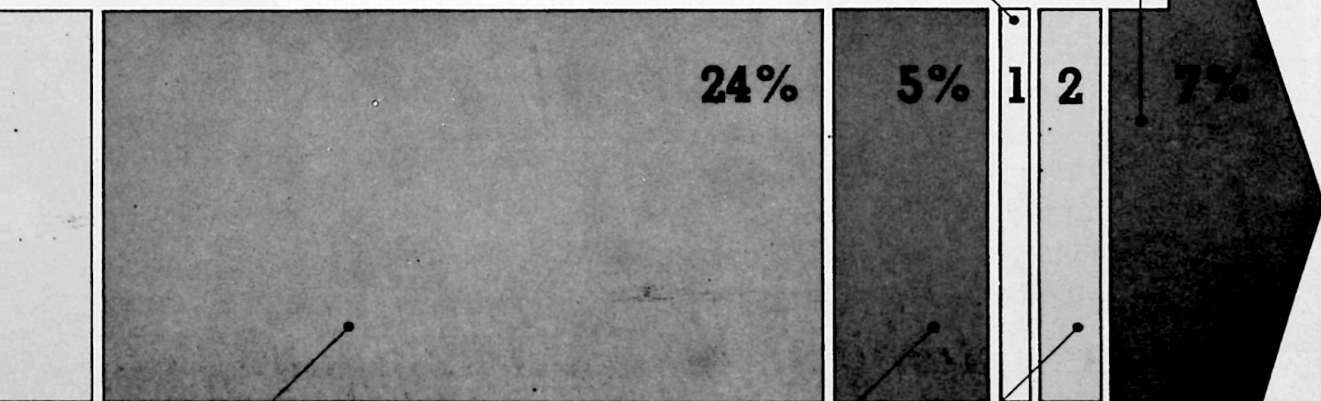
This is the money which came into the business
 This chart, most of it went out immediately —
 to governments.

Crude oil from governments in and outside of
 If the £10,106 million paid out as sales, excise
 contribute to national incomes all over the world.
 The money which is ploughed back into the
 and produce energy for the future. Most of
 the world's energy still come from private
 Like Shell.

£41,302m went

The remaining
 £2,916 million
 was **re-invested
 in the business**
 — mainly to find
 and produce
 energy.

£399 million
 went in **interest
 on loans** made to
 the business.



£10,106 million
 mainly went to
 the **governments
 of consuming
 countries** in
 excise, sales and
 income taxes —
 this includes, for
 instance, the
 taxes on a gallon
 of gasoline.

£2,160 million
 went to
employees in
 remuneration,
 pensions, etc.

£679 million
 went in dividends
 to **shareholders**
 in Royal Dutch
 and Shell
 Transport and to
 minority
 shareholders.

Spending for the future



Every year we need large sums to finance more and more complex operations. In 1980, £2916 million* from total revenues was reinvested in the business and together with £456 million from internal sources financed capital expenditure of £2927 million and a £445 million increase in working capital.

How the £2927 million capital expenditure was spent

Oil and gas

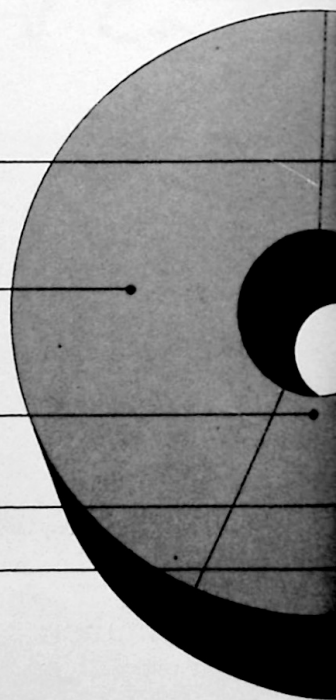
Rights and concessions
£371m

Exploration and production
£1275m

Manufacturing
£358m

Marine
£40m

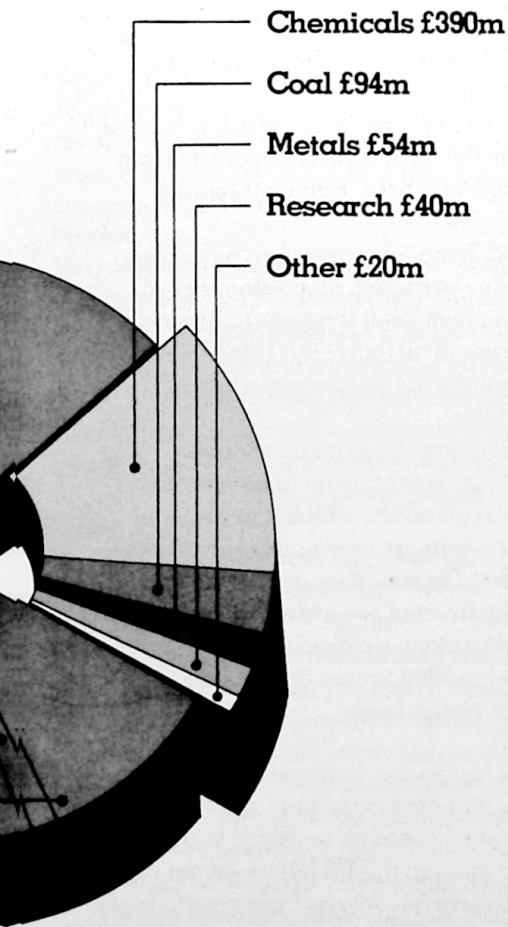
Marketing
£285m



£2329m — Total oil and gas

*comprising depreciation, etc. and Group and minority net income less dividends

Profit down at £2225million



£2927m—Total

Net income, popularly known as profit, at £2225 million was below the level of £3051 million in 1979. But 1979 was an exceptional year because of the effects, under the first-in first-out method of accounting used by most Shell companies, of a doubling of oil prices.

If you exclude the FIFO effect — and distortions caused by converting local currency earnings into sterling — the underlying earnings for 1980 were some £1520 million, compared with £1755 million for 1979 and £1339 million for 1978.

So, although the adjusted earnings for 1980 are below those of 1979, the general upward trend of recent years has been maintained.

Most of this money contributed, as in the past, to the vast sums needed for our operations and activities in the years to come ... it went back into the business to provide for the future.

The remainder went in dividends to the millions of people who invest their money in Royal Dutch and Shell Transport. Some of these people own shares directly and many more have an indirect interest through pension funds, insurance companies and unit trusts.

As we all know, profit is what helps keep the business alive: it must be sufficient to attract investors and to help finance the huge investment programmes that are needed to provide energy for the future.

Highlights of the year's operations

1980 was a year of contrasts; demand for oil fell away early on and industry stocks reached a record level, but production cutbacks and the disruption of supplies caused by the war between Iran and Iraq gave Shell International Trading Company and operating companies a difficult task in meeting requirements.

Oil and gas

Exploration and Production

New exploration interests were acquired in Argentina, Australia, Brazil, Canada, France, Gabon, The Irish Republic, Italy, Libya, the Netherlands, New Zealand, Pakistan, the Philippines, Switzerland, Turkey, the UK, the US and West Germany, totalling some 170,000 square miles, about 55 per cent being offshore.

Discoveries were made in 20 countries, mainly in known oil and gas areas. Total proved developed and undeveloped reserves of oil at the end of 1980 amounted to 7223 million barrels, 52 million barrels higher than at the end of 1979, notwithstanding production during 1980 of 495 million barrels. Total proved developed and undeveloped reserves of natural gas at the end of 1980 were 38,867,000 million cubic feet; 1,445,000 million cubic feet lower than at the end of 1979 after production during the year of 2,158,000 million cubic feet. Continued efforts in the search for new gas reserves in Europe led to the confirmation of a major accumulation offshore Norway, and to very significant finds near Söhlingen, West Germany.

The North Sea continued to account for the major part of capital expenditure on oil and gas production outside North America.

In the US, Shell Oil announced plans for a major supplemental oil recovery programme using carbon dioxide gas. Total production from Kernridge (formerly Belridge) reached 53,000 barrels daily by the end of the year - about 26 per cent up on the end of 1979.

Manufacturing

Higher crude prices and supply disruptions emphasised the benefit of schemes to increase the manufacture of higher-value products and to

improve processing flexibility both in feedstock and output. Investment continued in major conversion facilities.

Efforts to improve energy efficiency were illustrated by the opening of a district heating scheme using waste heat from Gothenburg refinery, Sweden.

In Saudi Arabia preparations have been made for the construction of a refinery at Al Jubail (50 per cent Shell interest) to process 250,000 barrels of oil daily; it is intended that Shell companies will have access to half of the refined products.

Work is going ahead on developing technology to process oil from unconventional sources such as oil sands, which will provide feedstock for a refinery now under construction near Edmonton, Canada. More money and manpower are also being directed towards production of gas from coal as plans are developed for a prototype plant processing 1000 tonnes of coal daily at Moerdijk, the Netherlands.

Marketing

Several Shell companies continued to develop retail networks for liquefied petroleum gas (LPG) and in Brazil for alcohol blends as motor fuel. While total gasoline sales in the US fell by six per cent, the Shell Oil share fell only one per cent to make the company one of the nation's top marketers at the end of 1980.

As in previous years, much of the capital expenditure was devoted to improving business efficiency by rationalisation of retail networks, modernisation of distribution facilities and the increasing use of electronics and computers.

Natural Gas

In November the 1000th cargo of liquefied natural gas (LNG) from Brunei was delivered to

Japan. This project came into operation in 1972 and employs seven ships transporting some five million tonnes of LNG each year.

New ventures under development include a project for exporting more than four million tonnes a year of natural gas liquids from Abu Dhabi (15 per cent Shell interest); construction is nearly complete and operations are due to begin in 1981. A six million tonnes a year Malaysian LNG export project to Japan (17½ per cent interest) is due to come on stream in 1983.

In Australia agreement was reached for sales of nearly 400 million cubic feet daily of pipeline gas from the North West Shell (19 per cent interest), starting in 1984; proposals for the export of LNG to Japan continue to be developed. Principal terms were also provisionally agreed for the sale of some 12 million tonnes a year of Nigerian LNG (10 per cent interest) to North America and Western Europe.

Marine

Very large crude carriers remained surplus to requirements in the industry as a whole, but the surplus in the Shell fleets was alleviated substantially by chartering out and contracts of affreightment to third parties. During the year two new 30,000 tonne products carriers were commissioned and two 230,000 tonne ore/oilers entered service under a long-term lease arrangement.

Chemicals

Group companies excluding Shell Oil and Shell Canada reported losses of £72 million compared with earnings of £217 million in 1979. Adjusting these figures for the effects of the FIFO method of inventory valuation, the 1980 losses amounted to some £77 million and 1979 earnings to some £137 million. The situation contrasted with that of the previous year when sales volumes increased and higher feedstock prices were recovered in chemicals prices. Under the impact of recession in Western Europe and competition from North America, sales volumes overall fell 10 per cent, which gave rise to very low levels of plant utilisation. Consequently, with increases in feedstock prices, unit costs rose very sharply, and selling prices could not be increased sufficiently to meet these fast-rising costs. The main chemicals manufacturing centres in France, the Netherlands and the UK all reported losses.

Projects started up during the year included plants producing isoprene monomer and MTBE at Pernis, the Netherlands, and a joint-venture

lubricating oil additives plant at Rio de Janeiro, Brazil. In the UK, capacity of producing low-density polyethylene at Carnington was nearly doubled; a co-operative venture was agreed with Esso Chemical for development of an ethane cracker at Mossmorran, based on North Sea gas; and the acquisition of Ward Blenkinsop strengthened Group interests in fine chemicals. Construction began at Ghent, Belgium of the first Shell catalyst manufacturing complex in Europe.

Pecten Arabian, a Shell Oil subsidiary, agreed on principal terms with Saudi Basic Industries Corporation for the construction of an equally-owned petrochemicals complex at Al Jubail. (Allied to the construction of this complex. Shell Oil will be able to purchase about 1000 million barrels of Saudi crude. Liftings began in January 1981 at some 40,000 barrels daily.)

Coal

Shell coal business continued to grow significantly in 1980, with sales, including the Shell share relating to associates, up 33 per cent to 14.6 million tonnes. There was a significant increase in coal traded internationally from 5.6 to 7.9 million tonnes.

In the US, Scallop Coal (a Group company) and St Joe Minerals agreed to form a new partnership, Massey Coal, combining St Joe's coal assets and Scallop's existing coal business.

Metals

Billiton businesses generally had a profitable year, with the aluminum and tin sectors performing particularly well. However, metal recycling and lead activities were affected by the economic recession. Expansion continued with exploration expenditure at a record level.

Research

Particular attention has been devoted to enhancing the recovery of oil from existing fields, to offshore engineering, to improving the efficiency and flexibility of manufacturing processes and to improving products. Research has been stepped up in coal gasification, the deep conversion of heavy oil residues and processing oil sands.

Concern for the environment has been reflected over many years in work on the transportation, handling and storage of light hydrocarbons. In 1980 this was extended to investigate the behaviour of spills of liquefied gases. A chemical has been developed that could be used to combat emulsions that are sometimes formed after an oil spill at sea.

1980

ปีที่อุปสงค์ ถดถอยลง

อุปสงค์ของพลังงานในประเทศที่ไม่ใช่คอมมิวนิสต์ลดลงประมาณ 1% ในปี ค.ศ. 1980 คือลดลงจากปริมาณที่เทียบได้เท่ากับน้ำมัน 95 ล้านบาร์เรลต่อวันในปี ค.ศ. 1979 เป็น 94 ล้านบาร์เรลในปี ค.ศ. 1980 ส่วนอุปสงค์น้ำมันนั้น ลดลงประมาณ 5% คือจาก 52.2 ล้านบาร์เรลต่อวัน ในปี ค.ศ. 1979 เป็น 49.5 ล้านบาร์เรลต่อวัน ในปี 1980 เหตุที่ทำให้อุปสงค์ของพลังงานลดลงเช่นนี้อาจมาจากสาเหตุใดสาเหตุหนึ่งดังต่อไปนี้ก็เป็นได้คือ การเริ่มมีมาตรการประหยัดพลังงาน เศรษฐกิจของโลกตกต่ำลง การปรับปรุงให้สามารถใช้พลังงานอย่างมีประสิทธิภาพ หรือการนำน้ำมันเชื้อเพลิงชนิดอื่นมาใช้แทนน้ำมัน เพราะราคาน้ำมันเชื้อเพลิงสูงขึ้นมาก

สถานการณ์ของอุปทานน้ำมันของโลกคงที่ตลอดทั้งปี โดยที่ประเทศต่าง ๆ ที่ไม่ใช่คอมมิวนิสต์ เก็บน้ำมันสำรองอย่างเต็มที่ในช่วงกลางฤดูร้อนของปี โดยไม่ได้รับผลกระทบกระเทือนจากการสูญเสียอุปทานวันละ 4.1 ล้านบาร์เรลจากสงครามระหว่างประเทศอิหร่านและประเทศอิรัก แต่อย่างไรก็ตามในปี 1980 ราคาน้ำมันเชื้อเพลิงก็เพิ่มสูงขึ้นจากเดิมบาร์เรลละ 7 เหรียญสหรัฐ เช่นกัน

โลกยังคงอาศัยน้ำมันจากแหล่งน้ำมันในประเทศแถบตะวันออกกลาง ซึ่งเป็นเขตที่มีเหตุการณ์ทางการเมืองที่ไม่แน่นอน ถึงแม้ว่าจะมีอุปทานน้ำมันที่เพียงพอ ดังนั้นความเชี่ยวชาญทางเทคนิคและความพร้อมทางการเงินของบริษัทน้ำมันใหญ่ ๆ คงจะต้องถูกนำมาใช้เพื่อให้เกิดความแน่ใจว่าความเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจในภายภาคหน้า จะไม่สะดุดหรือล่าช้าลงเพราะสาเหตุจากการขาดแคลนพลังงานหรือราคาของพลังงาน

1980

ปีแห่งการลงทุน อย่างไม่หยุดยั้ง

ในปลายปี ค.ศ. 1980 รายได้สุทธิของบริษัทในกลุ่มรอยัลดัตช์/เชลล์ ลดลงเหลือแค่ 2,225 ล้านปอนด์ ถ้าเทียบกับรายได้สุทธิในปี 1979 ซึ่งเท่ากับ 3,051 ปอนด์ ถึงแม้ว่ารายได้ทั้งหมดจะเพิ่มขึ้นในปี ค.ศ. 1980 เป็น 41,302 ล้านปอนด์ จาก 36,476 ล้านปอนด์ ในปี ค.ศ. 1979 แต่เมื่อคิดถึงระบบการลงทุนซึ่งแบบต่าง ๆ ของการบันทึกน้ำมันสำรอง, ผลิตภัณฑ์เคมี ฯลฯ ตลอดจนการแปรค่าของเงินสกุลต่าง ๆ รวมกันแล้ว ก็ทำให้รายได้สุทธิลดลง 13%

การลงทุนในอนาคตยังคงอยู่ในระดับที่สูงมาก ค่าใช้จ่ายในการลงทุนในสินทรัพย์ถาวรของปี ค.ศ. 1980 คิดเท่ากับ 2,927 ล้านปอนด์ เมื่อเทียบกับตัวเลขค่าใช้จ่ายในการลงทุนของปี ค.ศ. 1979 ซึ่งเท่ากับ 4,051 ล้านปอนด์ ซึ่งตัวเลขนี้รวมถึงการซื้อบริษัท Belridge ในประเทศสหรัฐอเมริกา ถ้าหักค่าซื้อบริษัท Belridge ออกแล้ว ค่าใช้จ่ายในการลงทุนสินทรัพย์ถาวรก็เพิ่มขึ้นจากปี ค.ศ. 1979 - 24%

ความต้องการเงินหมุนเวียนสุทธิเพิ่มขึ้นเป็น 445 ล้านปอนด์ เพราะราคาของน้ำมันและผลิตภัณฑ์ต่าง ๆ เพิ่มขึ้น

ตัวเลข 41,302 ล้านบาท มหาศาล นี่คือเงินซึ่งนำเข้ามาทำธุรกิจระหว่าง
บริษัทเชลล์ทั้งหลายจ่ายภาษีให้แก่รัฐบาลและซื้อน้ำมันดิบจากรัฐบาลทั้งในและนอก
และภาษีเงินได้แน่นอนภาษีเหล่านี้เป็นส่วนหนึ่งของรายได้ของประเทศต่างๆ ทั่วโลก
เมื่อดูปลายแผนผัง ท่านจะเห็นจำนวนเงินซึ่งกลับเข้าไปในการประกอบธุรกิจ เป็น
ที่ยังต้องนำไปใช้ในด้านพลังงานในอนาคตนี้เป็นเงินซึ่งได้มาจาก บริษัทเอกชนอย่างเชลล์

25,042 ล้านบาท จ่าย
เป็นค่าน้ำมันดิบ, วัตถุดิบ,
สินค้า และบริการ ส่วน
ใหญ่ของเงินจำนวนนี้จ่าย
ให้รัฐบาลของประเทศ
ผู้ผลิตน้ำมัน (โอเปก
และอื่น ๆ) ในรูปภาษี
ค่าใช้จ่ายในการซื้อ
 ฯลฯ

รายได้ทั้งหมด 41, ถูกใช้ไปอย่างไรบ้าง

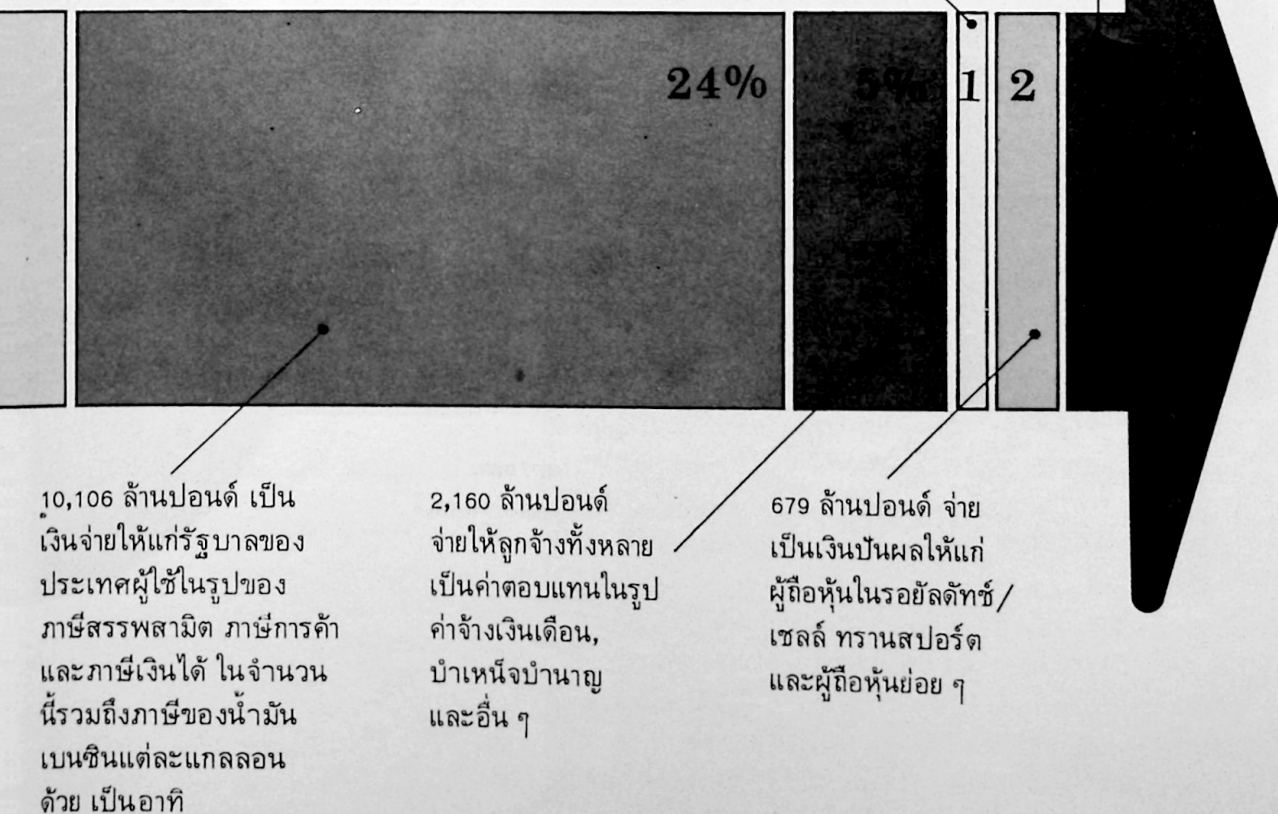
61%

หนังสือแสดงให้เห็นว่าส่วนใหญ่อจะถูกนำไปใช้ในทันทีให้แก่รัฐบาล ไม่ทางตรง ก็ทางอ้อม
 ภูมิภาคโอเปก รัฐบาลของประเทศผู้ใช้ได้รับส่วนใหญ่ถึง 10,106 ล้านปอนด์ จากภาษีการขาย ภาษีสรรพสามิต

ส่วนนี้ถูกใช้ไปในการแสวงหาและผลิตพลังงานเพื่ออนาคตและส่วนใหญ่ของเงินลงทุนมหาศาลนี้

302 ล้านปอนด์

11 ง



การใช้จ่าย เพื่ออนาคต

ทุก ๆ ปีเราต้องใช้เงินจำนวนมหาศาล
เพื่อมาใช้ในการประกอบธุรกิจที่ยั่งยืน
มากขึ้นทุกที ในปี ค.ศ. 1980 การ
ลงทุนใหม่นั้นได้เงิน 2,916 ล้าน
ปอนด์ จากรายได้ทั้งหมด รวม
ทั้ง 456 ล้านปอนด์ จากวง
เงินภายในอื่น ๆ ซึ่งทำให้
เพียงพอกับค่าใช้จ่ายในการลง
ทุนในสินทรัพย์ถาวร ตั้ง 2,927
ล้านปอนด์ และเงินหมุนเวียนที่
ใช้เพิ่มขึ้นอีก 445 ล้านปอนด์

ค่าใช้จ่ายในการลงทุน ในสินทรัพย์ถาวร 2,927 ล้านปอนด์ ถูกใช้จ่าย ไปอย่างไร

น้ำมันเชื้อเพลิงและแก๊ส

ค่ากรรมสิทธิ์และ

สัมปทานน้ำมัน

371 ล้านปอนด์

การสำรวจ

และการผลิต

1,275 ล้านปอนด์

การกลั่น

358 ล้านปอนด์

เรือเดินสมุทร

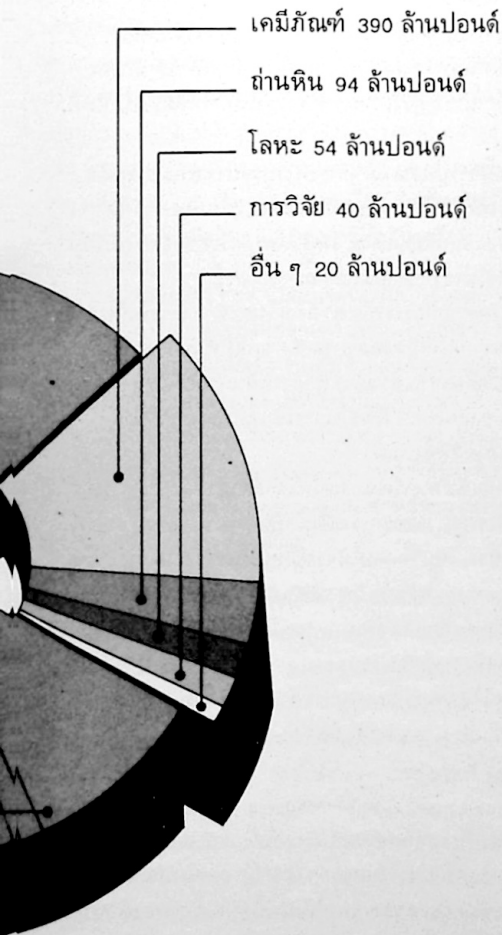
40 ล้านปอนด์

การตลาด

285 ล้านปอนด์

ที่ใช้เกี่ยวกับน้ำมันและเชื้อเพลิง - 2,329 ล้านปอนด์

ยอดกำไรที่ลดลง 2,225 ล้านบาท



ค่าใช้จ่ายในการลงทุนทั้งหมด 2,927 ล้านบาท

ตัวเลขรายได้สุทธิ หรือนิยามพูดกันว่ากำไร ในปี ค.ศ. 1980 นั้น คือ 2,225 ล้านบาท ต่ำกว่าตัวเลขของปี 1979 คือ 3,051 ล้านบาท เหตุที่ทำให้ตัวเลขต่างกันมาก ก็เพราะปี 1979 เป็นปีพิเศษในแง่การขึ้นราคาของน้ำมันตั้ง 2 เท่ารวมกัน

ระบบบัญชีที่บริษัทเชลล์โดยทั่วไปใช้ คือระบบพีเอฟ

ถ้าเราจะไม่คำนึงถึงผลของระบบพีเอฟ ส่วนแปรที่เกิดจากการแปรค่าของเงินสกุลต่าง ๆ เป็นเงินปอนด์สเตอลิงแล้ว รายได้สุทธิของปี ค.ศ. 1980 จะเป็น 1,520 ล้านบาท เมื่อเทียบกับรายได้สุทธิของปี 1979 เท่ากับ 1,755 ล้านบาท และ 1,339 ล้านบาท ในปี ค.ศ. 1978

ถึงแม้ว่า รายได้สุทธิที่หักส่วนแปรต่าง ๆ ออกแล้ว จะยังคงต่ำกว่ารายได้สุทธิของปี 1979 แต่แนวโน้มโดยทั่วไปในระยะ 2-3 ปีที่ผ่านมาว่ามีแนวโน้มที่สูงขึ้นก็ยังคงที่อยู่เช่นเดิม

เงินรายได้สุทธีก่อนนี้ ส่วนใหญ่แล้วก็กลับเข้าไปในการประกอบธุรกิจทั้งในปัจจุบันและกิจการในอนาคต

ส่วนที่ยังคงเหลือก็ออกมาในรูปการแบ่งผลกำไรให้แก่ประชาชน (บุคคล) ผู้ซึ่งได้ลงทุนในบริษัทรอยัลดัตช์/เชลล์ ทรานสปอร์ต ซึ่งบุคคลเหล่านี้บางคนถือหุ้นของบริษัทโดยตรง บางคนได้รับผลประโยชน์ทางอ้อมจากกองทุนบำเหน็จบำนาญ บริษัทประกันภัยต่าง ๆ และกองทุนต่าง ๆ

ดังที่ทราบกันดีอยู่แล้วว่า กำไรคือสิ่งที่ทำให้กิจการการดำรงอยู่ได้ ตัวกำไรเองก็ต้องนำสนใจพอที่จะดึงดูดความสนใจของนักลงทุนทั้งหลาย และมีเพียงพอที่จะนำไปใช้ในโครงการการลงทุนขนาดใหญ่เหล่านี้ ซึ่งเป็นโครงการที่จะจัดหาพลังงานสำหรับอนาคต

เรื่องเด่นในการปฏิบัติงาน เมื่อปีที่แล้ว

ปี 1980 เป็นปีของความขัดแย้ง อุปสงค์ของน้ำมันลดลงอย่างรวดเร็ว และการสำรองน้ำมันของอุตสาหกรรมต่าง ๆ ก็อยู่ในระดับสูง แต่การลดการผลิตและความไม่ต่อเนื่องกันของการจัดส่งน้ำมัน เพราะสาเหตุจากสงครามระหว่างประเทศอิหร่านและประเทศอิรัก ทำให้บริษัทเชลล์อินเตอร์เนชันแนล เทรดิง จำกัด และบริษัทผู้ดำเนินการในเครือทั้งหลายเกิดความยุ่งยากมากในความพยายามที่จะดำเนินการตามที่ได้วางแผนไว้

น้ำมันและแก๊ส

ก. การสำรวจและการผลิต

กลุ่มบริษัท ได้ทำการสำรวจใหม่ ๆ ในประเทศอาร์เจนตินา ออสเตรเลีย บราซิล คานาดา ฝรั่งเศส การ์บอน สาธารณรัฐ-ไอร์แลนด์ อิตาลี ลิเบีย เนเธอร์แลนด์ นิวซีแลนด์ ปากีสถาน ฟิลิปปินส์ สวิตเซอร์แลนด์ ตุรกี สหราชอาณาจักร สหรัฐอเมริกา และเยอรมันตะวันตก ในอาณาบริเวณที่ทำการสำรวจทั้งสิ้น 170,000 ตารางไมล์ ซึ่งราว ๆ 55% ของอาณาบริเวณนี้เป็นแหล่งในทะเล

ในการสำรวจนี้กระทำใน 20 ประเทศ ซึ่งส่วนใหญ่จะเป็นการสำรวจพบน้ำมันและแก๊ส และจากการสำรวจเหล่านี้พบแล้วว่าแหล่งน้ำมันทั้งที่ได้ทำการขุดเจาะแล้ว และยังไม่ได้ขุดเจาะมีแหล่งน้ำมันสำรองคิดได้เท่ากับ 7,223 ล้านบาร์เรล ซึ่งมากกว่าการสำรวจในปี 1979 ถึง 52 ล้านบาร์เรล ทั้งนี้ไม่รวมถึงน้ำมันที่ขุดขึ้นมาใช้แล้วจำนวน 495 ล้านบาร์เรล ในปี 1980 จากการสำรวจนี้เช่นกันได้พบว่าแหล่งแก๊สธรรมชาติทั้งที่ได้นำขึ้นมาใช้และที่ยังไม่นำขึ้นมาใช้ในปลายปี ค.ศ. 1980 มีอยู่ 38,867,000 ล้านลูกบาศก์ฟุต น้อยกว่าที่มีสำรองอยู่ในปลายปี ค.ศ. 1979 อยู่ 1,445,000 ล้านลูกบาศก์ฟุต ภายหลังที่นำมาใช้ในระหว่างปีเสีย 2,158,000 ลูกบาศก์ฟุต จากความพยายามที่จะเสาะแสวงหาแหล่งแก๊สธรรมชาติแหล่งใหม่ ๆ ก็ได้พบว่า ในทะเลนอกฝั่งประเทศนอร์เวย์มีแหล่งแก๊สธรรมชาติอยู่ รวมทั้งบริเวณใกล้ ๆ เมือง Sohligen ในประเทศเยอรมันตะวันตก

ถ้าจะกล่าวถึงค่าใช้จ่ายในการลงทุนในสินทรัพย์ถาวรนอกทวีปอเมริกาเหนือแล้ว การลงทุนในบริเวณทะเลเหนือเพื่อผลิตน้ำมันและแก๊ส ใช้ค่าใช้จ่ายในการลงทุนมาก

ใน ส.ร.อ. บริษัทเชลล์ออยล์ได้ตกลงใจที่จะดำเนินงานตามโครงการ การนำน้ำมันเก่าที่ใช้แล้วมาแยกและกลั่นเป็นน้ำมันใหม่ที่สามารถนำมาใช้ได้โดยกรรมวิธีในการใช้แก๊สคาร์บอนไดออกไซด์ ผลผลิตทั้งหมดจากโรงกลั่นเคเนริจ (เดิมชื่อเบสริจ) นั้นตกวันละ 53,000 บาร์เรล ในปี 1980 ซึ่งสูงกว่าในปี 1979 ถึง 26%

ข. การผลิต

จากการที่น้ำมันดิบมีราคาสูงขึ้นอย่างมากและมีการหยุดชะงักและความยุ่งยากของอุปทานน้ำมัน ทำให้อุตสาหกรรมการผลิตน้ำมันต้องเน้นหนักไปในโครงการที่จะต้องหันไปผลิตผลิตภัณฑ์ที่

มีราคาแพง และปรับปรุงให้ขบวนการในการป้อนวัตถุดิบและลำเลียงผลิตภัณฑ์มีความคล่องตัวมากที่สุดเท่าที่จะทำได้ จึงเห็นได้ว่าการลงทุนส่วนใหญ่มุ่งไปที่การปรับปรุงให้การผลิตมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

นอกจากนี้ความพยายามในการปรับปรุงประสิทธิภาพของพลังงานก็ได้ เริ่มมีขึ้นที่โรงกลั่นน้ำมันกอเรนเบิร์ก ในประเทศสวีเดน โดยที่โรงกลั่นน้ำมันแห่งนี้ ได้เริ่มโครงการการนำความร้อนจากโรงกลั่นมาใช้ในระบบทำความร้อนของเมืองนั้น

ในประเทศซาอุดีอาระเบีย กำลังอยู่ในระหว่างการเตรียมการก่อสร้างโรงกลั่นน้ำมันที่เมืองอัลจูเบล ซึ่งเชลล์มีหุ้นอยู่ 50% โรงกลั่นแห่งนี้เมื่อก่อสร้างเสร็จก็จะทำการกลั่นน้ำมันได้วันละ 250,000 บาร์เรล ซึ่งเชลล์จะมีสิทธิในการใช้ผลิตภัณฑ์น้ำมันครึ่งหนึ่งของกำลังผลิตทั้งหมด

นอกจากนี้แล้ว การพัฒนาเทคโนโลยีก็ยังดำเนินการไปไม่หยุดยั้งในการพัฒนาขบวนการการกลั่นน้ำมันจากแหล่งใหญ่ ๆ อาทิเช่น ดินน้ำมัน ซึ่งจะป้อนวัตถุดิบในการป้อนให้แก่โรงกลั่นน้ำมันที่กำลังอยู่ในระหว่างก่อสร้างใกล้ ๆ เมืองเอ็ดมันตัน ประเทศแคนาดา ความพยายามในการผลิตแก๊สจากถ่านหินก็ได้รับความเอาใจใส่เช่นกัน เพราะได้มีการทุ่มทั้งเงินและแรงงานในความพยายามนี้อย่างมาก เพราะได้มีการวางแผนในการสร้างโรงงานที่มีกำลังผลิตถ่านหินได้วันละ 1,000 ตัน ที่เมือง Moerdijk ประเทศเนเธอร์แลนด์

ก. การตลาด

บริษัทในเครือเชลล์หลายแห่งยังคงให้การสนับสนุนให้มีโครงสร้างการขายแก๊สปิโตรเลียมเหลว (LPG) และในประเทศบราซิล ก็มีการกลั่นแอลกอฮอล์ เพื่อใช้เป็นน้ำมันเชื้อเพลิงสำหรับรถยนต์ ถึงแม้ว่าการขายน้ำมันในประเทศสหรัฐอเมริกาของบริษัทเชลล์ออยล์จะลดลง 6% แต่หุ้นของบริษัทฯ ตกแค่ 1% เท่านั้น ดังนั้นเชลล์ออยล์จึงเป็นบริษัทหนึ่งในประเทศสหรัฐอเมริกาที่มีสถิติการขายที่สูงในปลายปี ค.ศ. 1980

ค่าใช้จ่ายในการลงทุนในปี 1980 ก็คงเช่นเดียวกับปีก่อน ๆ คือ ใช้ไปในการปรับปรุงประสิทธิภาพของธุรกิจทั้งหมด โดยการจัดแบ่งโครงสร้างการขายให้ถูกต้อง การปรับปรุงระบบการขนส่งให้ทันสมัยอยู่เสมอ ตลอดจนการนำระบบอิเล็กทรอนิกส์และคอมพิวเตอร์มาใช้ให้มากขึ้น

ง. แก๊สธรรมชาติ

เมื่อเดือนพฤศจิกายนที่ผ่านมา ได้มีการขนส่งแก๊สธรรมชาติเหลวจากประเทศบรูไนไปประเทศญี่ปุ่นเป็นเที่ยวที่ 1,000 โครงการนี้เริ่มจากปี ค.ศ. 1972 และต้องใช้เรือ 7 ลำ ในการลำเลียงแก๊สธรรมชาติเหลว จำนวน 5 ล้านตัน ทุกปี

โครงการใหม่ ๆ ที่อยู่ในระหว่างการดำเนินการก็มี โครงการการขนส่งแก๊สธรรมชาติมากกว่าปีละ 4 ล้านตันจากอาบูดาบี ซึ่งเชลล์มีหุ้นอยู่ 15% การก่อสร้างจะเสร็จสิ้นแล้ว และคาดว่าจะเริ่มดำเนินงานได้ในปี 1981 นี้

นอกจากนี้ก็ยังมีการที่จะจัดส่งแก๊สธรรมชาติเหลวจากประเทศมาเลเซียไปยังประเทศญี่ปุ่นปีละ 6 ล้านตัน ในปี ค.ศ. 1983 โครงการนี้เชลล์มีหุ้นอยู่ 17½%

ส่วนประเทศออสเตรเลียนั้น ได้มีการทำสัญญาขายของบริษัทรูทเธอร์ฟอร์ดสแฟฟล์ ในการขายแก๊สธรรมชาติวันละ 400 ล้านลูกบาศก์ฟุต โดยจะเริ่มขายในปี ค.ศ. 1984 โดยเชลล์มีหุ้นอยู่ในบริษัทรูทเธอร์ฟอร์ดสแฟฟล์ 19% ส่วนข้อเสนอที่จะขายแก๊สธรรมชาติให้แก่ประเทศญี่ปุ่นนั้นกำลังอยู่ในระหว่างการเจรจาอยู่ นอกจากนี้ก็ยังมีการตกลงกันเพื่อหลักการใหญ่ ๆ ของการขายแก๊สธรรมชาติจำนวนปีละ 12 ล้าน ตัน จากประเทศไนจีเรีย ซึ่งเชลล์มีหุ้นอยู่ 10% ไปยังทวีปอเมริกาเหนือและทวีปยุโรปตะวันตก

จ. เรือเดินทะเล

แม้ว่าเรือบรรทุกน้ำมันขนาดใหญ่ในโลกโดยส่วนรวมจะมีมากเกินความต้องการของอุตสาหกรรมน้ำมัน แต่สำหรับเรือบรรทุกน้ำมันของเชลล์แล้ว ไม่ได้มีจำนวนเกินความต้องการ เพราะทางเชลล์รับจ้างขนส่งน้ำมันให้บริษัทอื่น ๆ รวมทั้งการให้บริการอื่น ๆ เหมามาด้วย และในระหว่างปี ค.ศ. 1980 เชลล์ก็มีเรือบรรทุกน้ำมันขนาดระหว่าง 30,000 ตัน ใหม่เพิ่มขึ้นอีก 2 ลำ รวมทั้งได้เข้าเรือขนาดระหว่าง 230,000 ตัน สำหรับบรรทุกได้ทั้งน้ำมันและสินแร่ อีก 2 ลำด้วย

เคมีภัณฑ์

บริษัทในเครือยกเว้นบริษัทเชลล์ออยล์และเชลล์คานาดา ประสบภาวะขาดทุนรวมกันประมาณ 72 ล้านปอนด์ เมื่อเทียบกับรายได้ของปี 1979 ซึ่งมี 217 ล้านปอนด์ ถ้าจะคิดบัญชีตามระบบ FIFO "รับก่อน - จ่ายก่อน" แล้ว ส่วนขาดทุนของปี 1980 จะเพิ่มขึ้นเป็น 77 ล้านปอนด์ และรายได้ของปี 1979 จะเป็น 137 ล้านปอนด์ เหตุการณ์ในปี ค.ศ. 1980 ต่างไปจากเหตุการณ์ในปี 1979 เพราะในปี 1979 จำนวนการขายเคมีภัณฑ์สูงขึ้นอย่างมาก รวมทั้งการที่สามารถขึ้นราคาเคมีภัณฑ์ต่าง ๆ ได้ ทำให้สามารถไปหักกับราคาค้นทุนของวัตถุดิบที่สูงขึ้นได้ด้วย แต่ในปี 1980 นี้ เพราะสภาวะเศรษฐกิจตกต่ำในทวีปยุโรปตะวันตก ตลอดจนกระทั่งการมีคู่แข่งมากขึ้นในประเทศสหรัฐอเมริกา ยอดการขายทั้งหมดเลยตกลง 10% แต่เคมีภัณฑ์ที่เกี่ยวกับการเพาะปลูกเพิ่มขึ้นเล็กน้อย แต่ก็ยังมีเหตุการณ์อื่น ๆ มาซ้ำเติม ราคาวัตุดิบเพิ่มสูงขึ้นกว่าเดิมอีกมาก เลยทำให้ราคาค้นทุนที่สูงขึ้นอย่างรวดเร็ว จึงทำให้ศูนย์กลางการผลิตเคมีภัณฑ์ในประเทศฝรั่งเศส เนเธอร์แลนด์และสหราชอาณาจักรขาดทุนทุกแห่ง

มีโครงการหลายโครงการที่เริ่มขึ้นในระหว่างปี 1980 ซึ่งรวมทั้งโรงงานผลิตเคมีภัณฑ์ "ไอโซพรีน โมโนเมอร์" และ "เอ็ม.พี.อี." ที่เมืองเปอร์นีส ในประเทศเนเธอร์แลนด์ โครงการ

ร่วมทุนเพื่อสร้างโรงงานผลิตหัวเชื้อน้ำมันหล่อลื่นที่เมืองรีโอเดอไร-จานไรในประเทศบราซิล ในสหราชอาณาจักร โรงงานผลิตโพลีเอทเธนที่มีกำลังผลิตเพิ่มขึ้นเป็น 2 เท่าและที่ฐานชุดเจาะแก๊สมอสโมเรนในบริเวณทะเลเหนือ บริษัทเชลล์ก็ได้ร่วมมือกับบริษัทเอสโซ่เคมีเคิลที่จะพัฒนาโครงการแยกแก๊สอีเทน และการที่บริษัทเชลล์ได้เข้าควบคุม "วอร์ด เบลนกินชอป" ก็ยังทำให้กลุ่มบริษัทเชลล์พุ่งความสนใจในอุตสาหกรรมเคมีภัณฑ์มากยิ่งขึ้น ที่เมืองเจนท์ ในประเทศเบลเยียม บริษัทเชลล์ก็ได้เริ่มการก่อสร้างโรงงานผลิตแคททาไลส (Catalyst) ในทวีปยุโรป

บริษัทในเครือของเชลล์ชื่อ เปคเทน อารีเบีย ก็ได้ทำความตกลงกับบริษัทซาอุดีเบซิค อินดัสตรี คอร์ปอเรชั่น ที่จะสร้างโรงงานเปโตรเคมีเคิล ที่เมืองอัลญุเบล โดยเป็นหุ้นส่วนกันคนละครึ่งจากข้อตกลงกันของ 2 บริษัทนี้ ทำให้บริษัทเชลล์จะสามารถซื้อน้ำมันดิบจากซาอุดีอาระเบียได้ จำนวน 1,000 ล้าน บาเรล โดยจะเริ่มขนส่งตั้งแต่เดือนมกราคม 1981 ในจำนวนวันละ 40,000 บาเรล ถ่านหิน

ธุรกิจถ่านหินของบริษัทเชลล์ขายได้มากขึ้นอย่างมาก ประมาณ 33% ซึ่งคิดเท่ากับ 14.6 ล้านตัน ในปี ค.ศ. 1980 ตัวเลขนี้รวมถึงตัวเลขการขายของเชลล์เองและบริษัทในเครือ แต่สิ่งที่เพิ่มขึ้นอย่างเห็นได้ชัดคือตัวเลขการขายระหว่างประเทศที่ขึ้นจาก 5.6 เป็น 7.9 ล้านตัน

ในประเทศสหรัฐอเมริกา บริษัทสเกลอปโคล ซึ่งเป็นบริษัทในเครือของเชลล์ได้ตกลงกับบริษัทเซนต์โจ มินเนอร์วีสส์ ที่จะรวมกิจการของทั้ง 2 เข้าด้วยกัน โดยรวมสินทรัพย์ของเซนต์โจ เข้ากับกิจการธุรกิจถ่านหินของบริษัทสเกลอป โดยตั้งชื่อบริษัทใหม่ว่า แมสเซโคล

โลหะ

ธุรกิจของบริษัทบิลลิตันในปี ค.ศ. 1980 ดำเนินไปได้อย่างดี และให้ผลกำไรมาก โดยเฉพาะธุรกิจทางแร่อะลูมิเนียมและแร่ดีบุก แต่ธุรกิจที่เกี่ยวข้องกับตะกั่วและการทำโลหะ มาหลอมใหม่ได้รับผลกระทบกระเทือนมาจากภาวะเศรษฐกิจตกต่ำ แต่สำหรับการสำรวจหาแหล่งโลหะใหม่ ๆ แล้ว ก็มีการขยายตัวมากในปี ค.ศ. 1980 นี้

การวิจัย

ในแง่ของการวิจัยแล้ว ได้มุ่งความสนใจเป็นพิเศษในการพยายามหาวิธีทางที่จะทำให้สามารถขุดน้ำมันจากบ่อที่มีอยู่แล้วให้ได้จำนวนมากยิ่งขึ้น ปรับปรุงระบบวิศวกรรมเกี่ยวกับการขุดเจาะกลางทะเล ปรับปรุงประสิทธิภาพและความคล่องตัวของขบวนการการผลิต ตลอดจนปรับปรุงคุณภาพของผลิตภัณฑ์

นอกจากที่กล่าวมาแล้ว ยังได้มีการเร่งการวิจัยเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงถ่านหินให้เป็นแก๊ส การเปลี่ยนแปลงกากของน้ำมันชนิดหนัก ตลอดจนขบวนการในการผลิตน้ำมันจากหินน้ำมัน

การอนุรักษ์สภาพแวดล้อมก็ได้รับความสนใจมาเป็นเวลาหลายปีแล้ว ในแง่ของการขนส่ง การขนถ่าย และการเก็บรักษาน้ำมัน และในปี ค.ศ. 1980 นี้ ก็ยังได้มีการทำการศึกษาและหาทางป้องกันพฤติกรรมของแก๊สเหลวเมื่อเกิดการรั่วไหลขึ้น นอกจากนี้ยังได้มีการพัฒนาและผลิต ด้วยเคมีภัณฑ์หนึ่งที่มีประสิทธิภาพในการทำลายสารน้ำมันที่ผสมกับน้ำเป็นแผ่นลอยน้ำ เมื่อเกิดมีน้ำมันหกในทะเล



HOROSCOPES วิชาโหราศาสตร์

ทวิ ผลิกานนท์
ทำนายตั้งแต่

21 ส.ค. — 20 ก.ย. 24



♣ คุณที่เกิดระหว่าง 22 ธ.ค. — 20 ม.ค.

การทำงานยังเดินไปเรื่อย ๆ ลากเล็ก ๆ น้อย ๆ ยังมีอยู่ เช่นเดิม ผลงานบางอย่างที่ทำให้คงจะปรากฏในตอนจะสิ้นเดือนนี้ ความคิดเกี่ยวกับการปรับปรุงงานมักจะได้รับการสนับสนุน กันขยัน การติดต่อได้ผลดีในการทำงาน จะได้เพื่อนดีสักคนหนึ่งในระยะนี้ คุณยังต้องระวังคำพูด เจ็บสบบมาก ๆ จะได้ผลงานดีเพราะดวงดาวบอกว่าจะเสียเพราะปาก อย่าแสดงความคิดเห็นในเวลาโกรธ ผ่านกลางเดือนไปแล้วการเงินจะดีขึ้น ระวังทำงานอย่าให้ผิดพลาด ทางก้าวหน้าเปิดสำหรับคุณแล้ว

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 21 ม.ก. — 18 ก.พ.

ปลายเดือนผ่านไปเรื่อย ๆ จวนสิ้นเดือนจะสนใจเกี่ยวกับความรัก คนรัก การงานจะมีผลดีขึ้น การเงิน รายได้ดีจะมีการเดินทาง หรือได้รับข่าวดี การเงินจะมีคนช่วยเหลือ กันขยัน บางท่านใจอยู่กับคนในเมืองไกล บางท่านคิดจะเดินทางไปศึกษาต่อในต่างประเทศ ระยะนี้จะสนใจเกี่ยวกับการสังคม ความรัก สำหรับการทำงานไม่มีเรื่องให้หนักใจ คุณจะใช้เวลาในการศึกษาค้นคว้าหรือสอบสวนบางอย่างได้ผลสำเร็จ แต่ไม่เหมาะสำหรับการลงทุน เดินทางไกลจะมีลาภ

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 19 ก.พ. — 20 มี.ค.

ปลายเดือนนี้เป็นเรื่องของความรัก การสมาคม คนโสด สาวโสดมักจะได้อยู่ครองในระยะนี้ การงานจะไม่มีปัญหา หรือการเปลี่ยนแปลงมากนัก ถ้าเดินทางจะพบคนที่จะช่วยเหลือในการทำงาน กันขยัน การงานจะมีปัญหายุ่งยาก แต่คงจะผ่านไปด้วยดี การค้าดีมีกำไร ความรัก การสังคมไม่มีอุปสรรค แต่ระวังเพื่อนจะชักชวนให้เสียเงินหรือหลอกต้ม จึงควรคิดให้รอบคอบก่อนจ่ายเงินหรือลงทุน ในด้านการติดต่อ ข่าวคราว นับว่ามีผลดี ข่าวดี และเดินทางราบรื่น การค้า การงานมีผลดี กลางเดือนยังยุ่ง ๆ เรื่องเงินเกี่ยวกับเรื่องของคนอื่นด้วย

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 21 มี.ค. — 20 เม.ย.

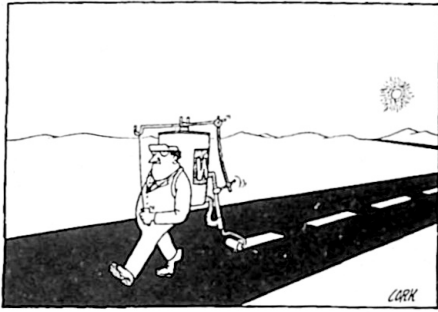
เรื่องภายในครอบครัวและการเงินจะดีขึ้น จะได้พบปะกับเพื่อนใหม่ ความรักใหม่ถ้ายังสนใจ หรือถ้ามีรักอยู่แล้วก็จะกำหนดการสมรสหรือการหมั้น คุณจะเจ็บป่วยเกี่ยวกับฟัน หรือโรคอื่นทำให้การงานชะงักไปบ้าง กันขยัน การเงินไม่ราบรื่นนัก ความรัก และการสมาคมกับเพื่อน ๆ ดี ถ้ารอข่าว หรือคำตอบจากเมืองไกล ท่านว่าจะได้รับข่าวดี ชีวิตรักของหนุ่ม ๆ สาว ๆ สับสน คนที่รู้จักใหม่ทำให้ใจคุณรวนเรไปบ้างเพราะตื่นตาตื่นใจในรสนิยมใหม่ ๆ ของเธอ โชคลาภการเงินค่อนข้างดี แต่ในครอบครัวจะไม่ดีนัก

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 21 เม.ย. — 20 พ.ค.

ปลายเดือนนี้โชคลาภมีประปราย คุณที่สนในเรื่องความรัก ก็จะมีโชคดีในเรื่องรักเช่นกัน แต่ผู้ใหญ่บางคนที่คุณรักจะทำให้ผิดหวังบ้าง ระยะนี้มีการไปมาหาสู่ การติดต่อเดินทางและความรักหลาย ๆ ทาง กันขยัน คนอาศัยครอบครัวจะก่อเรื่องหนักใจให้ หรือป่วยเจ็บต้องใช้จ่ายทำของเสียหาย กลาง ๆ เดือนการงาน การเงินไม่ราบรื่นนัก คุณที่กำลังอยู่ในความรักจะขัดใจ หรือผิดหวังในเรื่องรัก การงานในตอนนี้นำให้คุณหนักใจเพราะมักจะถูกท้วงติงบ่อยครั้ง แต่ถ้ามีการชิงดีชิงเด่นในการค้า การงาน คุณจะเปื้อนฝ่ายได้เปรียบ

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 21 พ.ค. — 21 มิ.ย.

ดวงดาวกำลังส่งให้คุณเด่นเป็นเส้นในสังคม แต่จะต้องใช้จ่ายสูงบ้าง ในด้านความรักอาจจะพบกับปัญหาหรืออุปสรรคเกี่ยวกับรัก แต่โชคในด้านการเงินดีขึ้น การใช้จ่ายในบ้านจะสูงผิดปกติต้องรอบคอบเพราะมีการรั่วไหลโดยไม่สมควร กันขยัน กล่าวโดยทั่วไปชะตาคุณในตอนนี้นำส่งสูงส่งขึ้น ทั้งด้านโชคลาภและการเงินการงาน จะมีโอกาสดีหลายครั้ง คุณที่เป็นโสดก็จะมีโชคในเรื่องคู่ครอง คุณที่ติดจะทำงานการค้าก็จะมีผู้ยินดีเข้าหุ้นออกทุนร่วมด้วยแต่ต้องระวังให้รัดกุมด้วย



♣ คุณที่เกิดระหว่าง 22 มิ.ย. — 22 ก.ค.

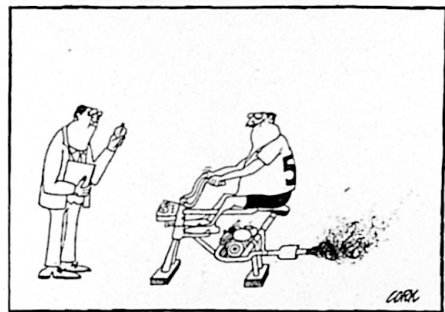
ระยะนี้จะมีการเดินทางบ่อยขึ้น รวมทั้งการเดินทางไปพักผ่อนในต่างจังหวัด การค้าเกี่ยวกับที่ดินจะทำกำไรดี จะมีทางได้ทุนการศึกษา หรือไปอบรมในต่างประเทศ กันยายน จะร้อนใจเกี่ยวกับญาติพี่น้อง เรื่องของความรัก ยังชู้ช้อยู่บ่อย ๆ เรื่องเกี่ยวกับครอบครัวมักขัดแย้งกับคู่ครอง โชคลาภไม่มีแต่จะขัดใจกับญาติหรือมิตรเพราะการเงิน เรื่องมรดก ที่บ้านอยู่อาศัยจะทำให้เกิดการแย่งชิงได้เสีย แต่มีทางที่จะตกลง หรือทำความเข้าใจกันด้วยดีที่สุดในที่สุด ผ่านกลางเดือนไปแล้วจะเป็นการสนุกสนานใช้จ่ายมากหน่อย

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ค. — 22 ส.ก.

ระยะนี้คุณจะมีโอกาสรู้จักกับคนมากหน้าหลายตา บางคนก็จะเป็นมิตรที่ดีต่อไป เพื่อนเก่าที่ห่างเหินไปก็จะกลับมาคบหากันอีก อุปสรรคเกี่ยวกับรัก หรือหนี้สินทวงถามไม่ได้ ปัญหาส่วนมากตอนนี้มักเกี่ยวกับการเงิน กันยายน จิตใจคุณแจ่มใส เห็นทางหาความสุขสำราญ มีการใช้จ่ายสูงขึ้นโดยไม่วิตกในความสิ้นเปลืองเลย หนี้สินติดค้างอาจจะถูกทวงถามในระยะนี้ ผ่านเข้ากลางเดือน ไม่ค่อยสบายใจนักมักมีเรื่องกวนใจหลาย ๆ อย่าง แต่การงานยังราบรื่นดี โชคลาภการเงินไม่มี เรื่องยุ่ง ๆ มักเกี่ยวกับความเข้าใจผิดเล็ก ๆ น้อย ๆ

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 23 ส.ก. — 22 ก.ย.

การติดต่อ โชคลาภการเงินดีพอใช้ ระยะที่โชคดีมีไปถึงสิ้นเดือน กลัวโดยทั่วไปโชคชะตาของคุณตอนนี้ดีและดังอย่างน่าภูมิใจ กันยายน โชคดียังมีทั้งลาภทางการเงินและความรัก งานตอนนี้ต้องรีบฉวยโอกาส เพราะโชคดีจะผ่านไปรวดเร็วมาก ในด้านการงานจะไม่มีปัญหามากนัก การงานจะก้าวหน้าดี กลางเดือนจะเสียเงินเพราะการร่วมงานกับผู้อื่น การใช้จ่ายจะสูงจะมีการเดินทางซึ่งสิ้นเปลืองเงินอีกหลายด้าน พยายามใช้ความสามารถควบคุมการเงินการลงทุนให้ดีจะมีกำไรได้



♣ คุณที่เกิดระหว่าง 23 ก.ย. — 22 ต.ค.

ปลายเดือนนี้งานในหน้าที่จะเพิ่มการรับผิดชอบมากขึ้น จะมีโอกาสร่วมการค้า หรือ ทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งซึ่งเป็นงานได้ดิน หรือ แอบรักกับใครสักคนหนึ่ง กันยายน เริ่มต้นเดือนใหม่ด้วยดีในด้านความรักและการสังคม แต่สำหรับส่วนตัวไม่ค่อยจะดีนัก เพราะจะมีเรื่องจุกจิกกังวลใจบ่อย ๆ โรคเก่ากำเริบ ปวดท้องปวดหัวเพราะไม่ระวังการกินการนอน ระวังจะขัดใจกับเพื่อน ๆ เพราะคำพูด หรือขัดใจเพราะการเงิน การสังคมยังสนุกสนานสมใจ ความรักยังสดชื่น แต่ยังมีบางเรื่องที่คุณเก็บความไม่พอใจไว้ งานใหม่อย่าเพิ่งลงมือ

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 23 ต.ค. — 22 พ.ย.

ระวังจะมีเรื่องขัดใจกับคนรักหรือเพื่อนสนิท แต่โชคลาภในด้านการเงินจะมีแน่นอน ปลายเดือนนี้จัดวาระบรีนดีทั้งงานและการท่องเที่ยว การเงิน ซึ่งจะได้จากเพื่อน ๆ กันยายน ถ้าทำงานลับ ๆ ล่อ ๆ ไว้เกี่ยวกับการค้าต้องระวังท่าที่ให้ดี เพื่อนร่วมงานจะไม่พอใจได้ ระยะนี้เหมาะสำหรับการจัดการปรับปรุงความเป็นอยู่ในบ้านเรือนของคุณให้ดีขึ้น ซึ่งท่านว่าจะสำเร็จได้เพราะโชคลาภทางการเงิน การงานดำเนินไปตามปกติ ขณะนี้จะมีเรื่องในด้านแขกที่มาเยี่ยมเยือน การเลี้ยงดู และต้องระวังตัวอย่าให้ศัตรูชิงดีชิงเด่นได้

♣ คุณที่เกิดระหว่าง 23 พ.ย. — 21 ธ.ค.

ปลายเดือนเน้นหนักไปในเรื่องความรักและคู่ครอง จะมีการเดินทางเกี่ยวกับการประชุม หรือการศึกษา ซึ่งผ่านไประบารบรีนดี กันยายน จะมีโอกาสได้ทำงานใหญ่กว่าเดิม เรื่องเกี่ยวกับกฎหมาย หรือคดีความจะเป็นผลดีต่อคุณ ในด้านการติดต่อต้องระวัง เพราะคนที่คุณติดต่อด้วยบางคนจะเกิดโทษได้โดยง่าย จะได้รับข่าวดีจากเพื่อนเกี่ยวกับการงาน หรือข่าวจากคนรัก ระยะนี้ทำอะไรมักไม่ค่อยจะถูกใจคนนักเพราะมีบางคนคอยจับผิดหรือตำหนิผลงานของคุณ ทุกครั้งที่มีโอกาส การพบปะกับเพื่อนและคนรักยังสดชื่นเช่นเดิม

Cover : สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ
Her Majesty The Queen